TFA_No. 30.3074_Anl_04_23 19.04.2023 16:17 Uhr Seite 1

Termómetro inalámbrico

(E)

Emisor exterior

Dimensiones del cuerpo	*48 (54) x 26 (44) x 129 (135) mm*
Peso	*62 g (solo dispositivo)*

Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso.
Los actuales datos técnicos e informaciones sobre su producto los puede encontrar bajo el número de artículo en nuestra página web.

Declaración UE de conformidad
Por la presente, TFA Dostmann declara que el tipo de equipo radioeléctrico 30.3074 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de
E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co.KG,
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Alemania

04/23

Bedienungsanleitung
Instruction manual
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso

TFA



Instruction manuals ***Kat. Nr. 30.3074.10***
www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals

Etichetta Ambientale Digitale
Recycling Information

CE UK CA

(D) *Bedienungsanleitung*

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- ***Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.***

  Die Bedienungsanleitung liegt dem Gerät bei oder zum Download unter
  www.tfa-dostmann.de/service/downloads/anleitungen
- *Verwenden Sie das Gerät nicht anders, als in der Anleitung dargestellt wird.*
- *Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Gerätes und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.*
- ***Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!***
- ***Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf!***

(GB) *Instruction manual*

Thank you for choosing this instrument from TFA.

Before you use this product

- ***Please make sure you read the instruction manual carefully.***
- *The operating instructions are enclosed with the device or can be downloaded at*
  www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals
- *This product should only be used as described within these instructions.*
- *Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.*
- ***Please take particular note of the safety advice!***
- ***Please keep this instruction manual safe for future reference.***

(F) *Mode d'emploi*

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la société TFA.

Avant d'utiliser votre appareil

- ***Veuillez lire attentivement le mode d'emploi.***
- *Le mode d'emploi est joint à l'appareil ou peut être téléchargé à l'adresse suivante*
  www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals
- *N'utilisez jamais l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.*
- *En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits légaux en cas de défaut si celui-ci résulte d'une utilisation non-conforme.*
- ***Suivez bien toutes les consignes de sécurité !***
- ***Conservez soigneusement le mode d'emploi !***

(I) *Istruzioni per l'uso*

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

Prima di utilizzare l'apparecchio

- ***Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.***
- *Le istruzioni per l'uso sono allegate all'apparecchio o possono essere scaricate da*
  www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals
- *Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.*
- *Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il prodotto e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge.*
- ***Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!***
- ***Conservate con cura le istruzioni per l'uso.***

(NL) *Gebruiksaanwijzing*

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van TFA hebt gekozen.

Voordat u met het apparaat gaat werken

- ***Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door.***
- *De gebruiksaanwijzing is bij het apparaat gevoegd of kan worden gedownload van* ***www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals***
- *Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.*
- *Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het product en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten door verkeerd gebruik niet meer gelden.*
- ***Volg met name de veiligheidsinstructies op!***
- ***Deze gebruiksaanwijzing goed bewaren a.u.b.!***

(E) *Instrucciones de uso*

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

Antes de utilizar el dispositivo

- ***Lea detenidamente las instrucciones de uso.***
- *Las instrucciones de uso se adjuntan al dispositivo o se pueden descargar en la página web:* ***www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals***
- *No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.*
- *Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá a sus derechos por vicios, previstos legalmente debido a un uso incorrecto.*
- ***Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.***
- ***Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.***

(CZ) *Návod k použití*

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek značky TFA.

Před použitím

- ***Následující instrukce k použití čtěte velmi pozorně.***
- *Návod k použití je přiložen u zařízení nebo je možné si ho stáhnout z* ***www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals***
- *Tento produkt je možné používat pouze tak jak je popsáno v návodu k použití.*
- *Pozorným přečtením a dodržením instrukcí obsažených v tomto manuálu předejdete poškození přístroje a ztrátě práv vyplývající z poškození vlivem nesprávného použití.*
- ***Dbejte zvýšené pozornosti bezpečnostním pokynům.***
- ***Uchovejte si manuál pro případ budoucího použití.***

(S) *Bruksanvisning*

Tack för att du väljer detta instrument från TFA.

Innan du använder den här produkten

- ***Var god se till att du läser igenom bruksanvisningen noggrant.***
- *Bruksanvisningen följer med enheten eller kan laddas ner på* ***www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals***
- *Denna produkt ska endast användas enligt beskrivningen inom dessa anvisningar.*
- *Att följa och respektera anvisningarna i din manual kommer att förhindra skador på ditt instrument och förlust av dina lagstadgade rättigheter som uppstår på grund av felaktig användning.*
- ***Vänligen ta särskild hänsyn till säkerhetsråden!***
- ***Vänligen förvara denna instruktionsbok säkert för framtida referens.***

(PL) *Instrukcja obsługi*

Dziękujemy, że zdecydowali się Państwo na to urządzenie firmy TFA.

Zanim zaczniecie Państwo użytkować to urządzenie

- ***Prosimy zapoznać się dokładnie z instrukcją obsługi.***
- *Instrukcja obsługi jest załączona do urządzenia lub może zostać pobrana ze strony:* ***www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals***
- *Nie należy używać urządzenia inaczej, niż zostało to przedstawione w instrukcji.*
- *Przestrzegając instrukcji unikniecie Państwo uszkodzeń urządzenia oraz zagrożenia utraty swoich ustawowych praw konsumenckich poprzez nieprawidłowe użytkowanie.*
- ***Przestrzegajcie szczególnie zasad bezpieczeństwa!***
- ***Zachowujcie instrukcję obsługi w dobrym stanie!***

Fig. 1

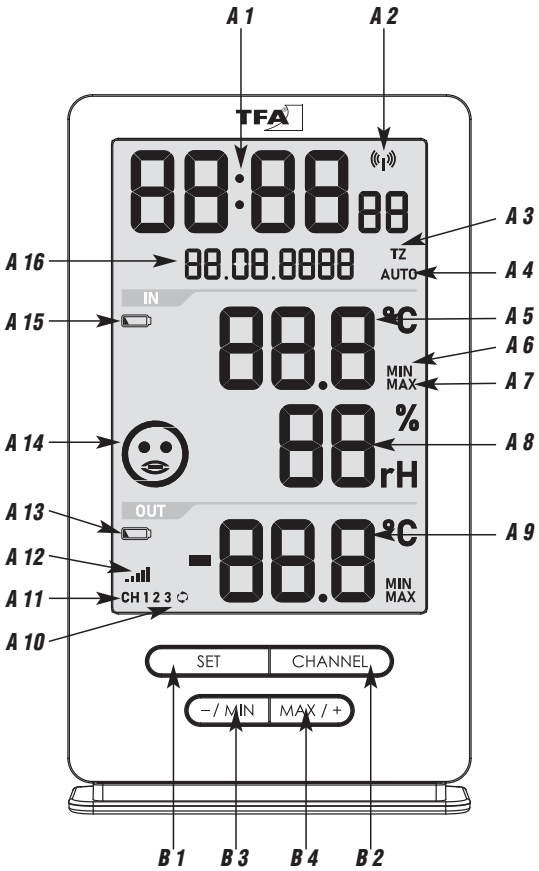


Fig. 2

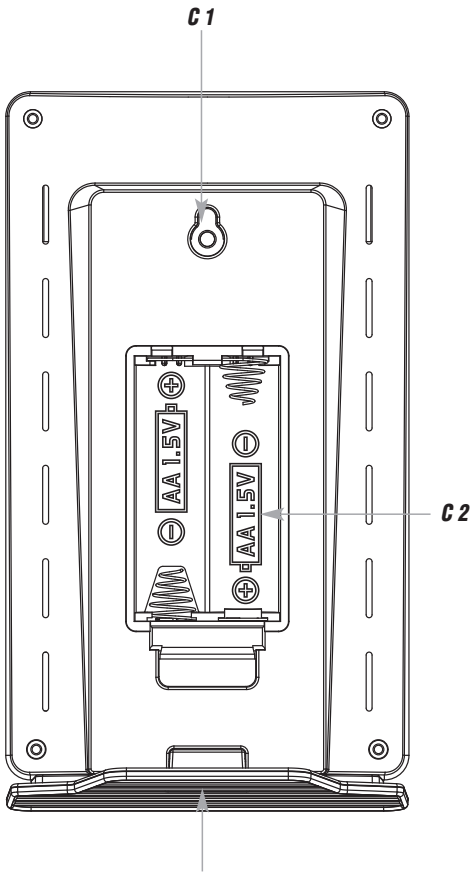
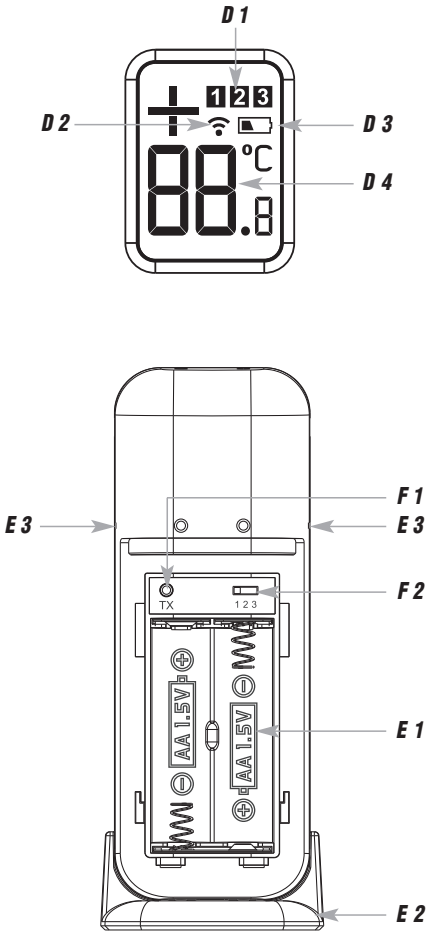
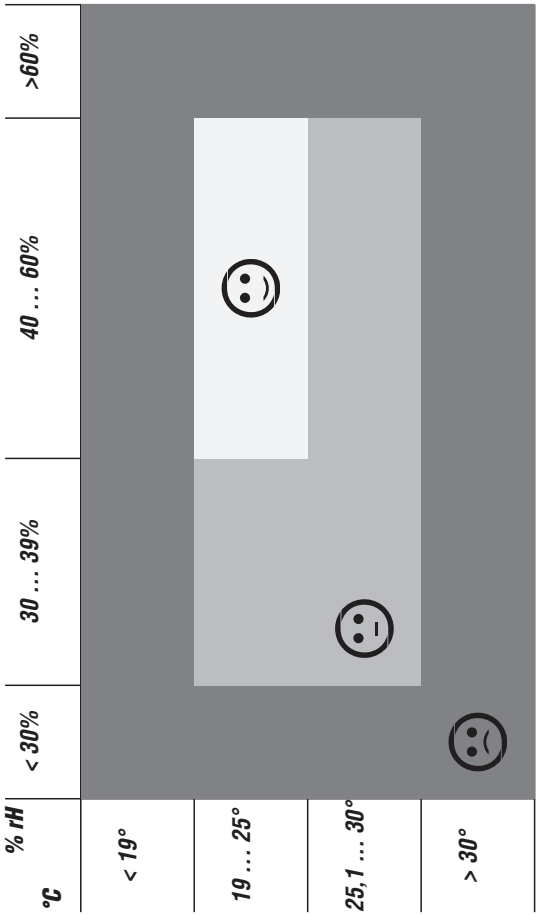

C 1
C 2
AA 1.5V
AA 1.5V

Fig. 3


D 1
D 2
D 3
D 4
1 2 3
°C
E 3
E 3
F 1
F 2
TX
1 2 3
E 1
E 2
AA 1.5V
AA 1.5V

TFA_No. 30.3074_Anl_04_23 19.04.2023 16:18 Uhr Seite 6

Fig. 4



Funk–Thermometer

(D)

1. Lieferumfang

- *Funk–Thermometer (Basisstation)*
- *Temperatursender (Kat.-Nr.: 30.3250.02)*
- *Bedienungsanleitung*

2. Einsatzbereich und alle Vorteile Ihres neuen Gerätes auf einen Blick

- *Außentemperatur über kabellosen Außensender (433 MHz), Reichweite bis 100 m (Freifeld)*
- *Innentemperatur und Luftfeuchtigkeit mit Komfortzone*
- *Höchst- und Tiefstwerte mit Zeit und Datum der Speicherung, automatische Rückstellung einstellbar*
- *Funkuhr mit vollständigem Datum*
- *Zum Aufstellen oder an die Wand hängen*
- *Optional: Erweiterbar auf bis zu 3 Temperatursender (im Handel separat erhältlich), auch zur Temperaturkontrolle von entfernten Räumen, z.B. Kinderzimmer, Weinkeller*

3. Zu Ihrer Sicherheit

- *Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet.*
- *Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Bedienungsanleitung dargestellt wird.*

WARNUNG

- *Halten Sie die Geräte und die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern.*
- *Kleinteile können von Kindern (unter drei Jahren) verschluckt werden.*
- *Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren und können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Wurde eine Batterie verschluckt, kann dies innerhalb von 2 Stunden zu schweren inneren Verätzungen und zum Tode führen. Wenn Sie vermuten, eine Batterie könnte verschluckt oder anderweitig in den Körper gelangt sein, nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch.*
- *Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinandernehmen oder aufladen.* ***Explosionsgefahr!***
- *Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden. Achten Sie auf die richtige Polarität beim Einlegen der Batterien.*

TFA_No. 30.3074_Anl_04_23 19.04.2023 16:18 Uhr Seite 7

- *Verwenden Sie nie gleichzeitig alte und neue Batterien oder Batterien unterschiedlichen Typs. Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden. Sollte eine Batterie ausgelaufen sein, vermeiden Sie Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie ggf. umgehend die betroffenen Stellen mit Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.*

ACHTUNG

- *Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.*
- *Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.*
- *Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!*
- *Die Basisstation ist nur für den Betrieb in Innenräumen geeignet. Vor Feuchtigkeit schützen!*
- *Der Sender ist spritzwassergeschützt, aber nicht wasserdicht (siehe „Standortwahl und Montage").*

4. Bestandteile

Basisstation (Empfänger)

A: LCD-Anzeige (Fig. 1):

A 1: *Uhrzeit mit Sekunden*
A 2: *DCF Empfangssignal*
A 3: *Zeitzone*
A 4: *Automatische Rückstellung (AUTO Reset)*
A 5: *Innentemperatur*
A 6: *Tiefstwerte (MIN)*
A 7: *Höchstwerte (MAX)*
A 8: *Luftfeuchtigkeit*
A 9: *Außentemperatur*
A 10: *Symbol automatischer Kanalwechsel*
A 11: *Kanalnummer*
A 12: *Empfangssignal Sender*
A 13: *Batteriesymbol Sender*
A 14: *Komfortzone (Smiley)*
A 15: *Batteriesymbol für die Basisstation*
A 16: *Datum*

B: Tasten (Fig. 1):

B 1: ***SET*** *Taste*

B 2: ***CHANNEL*** *Taste*
B 3: ***–/MIN*** *Taste*
B 4: ***MAX/+*** *Taste*

C: Gehäuse (Fig. 2):

C 1: *Wandaufhängung*
C 2: *Batteriefach*
C 3: *Ständer (abnehmbar)*

Sender

D: Display (Fig. 3):

D 1: *Kanal 1/2/3*
D 2: *Übertragungssignal*
D 3: *Batteriesymbol für den Sender*
D 4: *Außentemperatur*

E: Gehäuse (Fig. 3):

E 1: *Batteriefach*
E 2: *Halter zur Wandmontage oder Tischaufstellung*
E 3: *Fixierpunkte für den Halter bei Wandmontage*

F: Tasten im Batteriefach (Fig. 3):

F 1: ***TX*** *Taste*
F 2: ***1 2 3*** *Schiebeschalter zur Kanalauswahl*

5. Inbetriebnahme

5.1 Einlegen der Batterien

- *Legen Sie die Basisstation und den Außensender in einem Abstand von ca. 1,5 Metern voneinander auf einen Tisch. Vermeiden Sie die Nähe zu möglichen Störquellen (elektronische Geräte und Funkanlagen).*
- *Öffnen Sie das Batteriefach des Außensenders und legen Sie zwei neue Batterien 1,5 V AA polrichtig ein. Alle LCD-Segmente werden kurz angezeigt.*
- *Die Temperatur erscheint auf dem Display. Der Schiebeschalter ist auf Kanal 1 eingestellt.*
- *Schließen Sie das Batteriefach wieder.*
- *Öffnen Sie das Batteriefach der Basisstation.*

TFA_No. 30.3074_Anl_04_23 19.04.2023 16:18 Uhr Seite 8

- *Legen Sie zwei neue Batterien 1,5 V AA polrichtig ein. Alle Segmente werden kurz angezeigt. Die Luftfeuchtigkeit und die Temperatur erscheinen auf dem Display sowie ein Smiley zur Anzeige der Komfortstufe.*
- *Schließen Sie das Batteriefach wieder.*

5.2 Empfang des Außensenders

- *Die Basisstation versucht nun, die Außentemperatur zu empfangen und das Empfangssymbol blinkt.*
- *Bei erfolgreichem Empfang werden die Außentemperatur und das Empfangssymbol ständig auf dem Display der Basisstation angezeigt.*
- *Wird die Außentemperatur nicht empfangen, bleibt „- -. -" auf dem Display der Basisstation stehen. Prüfen Sie die Batterien und starten Sie einen weiteren Versuch.*
- *Sie können die Sendersuche zu einem späteren Zeitpunkt auch manuell starten (z.B. bei Verlust des Sendersignals oder Batteriewechsel). Halten Sie die **CHANNEL** Taste auf der Basisstation für drei Sekunden gedrückt. Das Funkempfangssymbol für den Außensender blinkt.*
- *Drücken Sie nun die **TX** Taste im Batteriefach des Senders. Die Übertragung der Daten erfolgt sofort und bei erfolgreichem Empfang wird die Außentemperatur auf der Basisstation angezeigt.*
- *Wenn nach erfolgreichem Empfang der Kontakt zwischen Sender und Empfänger zu einem späteren Zeitpunkt verloren geht, so finden nach 30 und 60 Minuten Empfangsversuche statt. Der Empfang wird zu jeder Stunde erneut aktiviert.*

5.3 Empfang des Funkuhrsignals

- *Nach dem Empfang der Außentemperatur versucht die Uhr nun, das Funkuhrsignal zu empfangen und das DCF-Funkempfangszeichen blinkt.*
- *Wenn der Zeitcode nach 3-10 Minuten empfangen wurde, werden die funkgesteuerte Zeit und das DCF-Funkempfangszeichen ständig im Display angezeigt.*
- *Der DCF-Funkempfang findet täglich automatisch um 1:00, 2:00 Uhr und 3:00 morgens statt. War der Funkempfang nicht erfolgreich, so finden um 4:00 und 5:00 Uhr früh weitere Funkempfangsversuche statt.*

- *Sie können den DCF-Funkempfang auch manuell aktivieren. Drücken Sie die **–/MIN** Taste für 3 Sekunden. Das DCF-Empfangszeichen blinkt.*
- *Halten Sie noch einmal die **–/MIN** Taste für 3 Sekunden gedrückt, ist der Empfangsvorgang beendet. Das DCF-Empfangszeichen verschwindet.*
- *Es gibt drei verschiedene Empfangssymbole:*

  blinkt – Empfang aktiv
  bleibt stehen – Empfang erfolgreich
  kein Symbol – kein Empfang

- *Falls die Funkuhr kein DCF-Signal empfangen kann (z.B. wegen Störungen, Übertragungsdistanz, etc.), kann die Zeit auch manuell eingestellt werden.*
- *Die Uhr arbeitet dann wie eine normale Quarz-Uhr (siehe „Manuelle Einstellungen").*

Hinweis: Empfang der Funkzeit

- *Die Zeitübertragung erfolgt von einer Atomuhr in der Nähe von Frankfurt am Main durch ein DCF-77 (77.5 kHz) Frequenzsignal mit einer Reichweite von ca. 1.500 km. Ihre Funkuhr empfängt das Signal, wandelt es um und zeigt immer die exakte Zeit an. Auch die Umstellung von Sommer- und Winterzeit erfolgt automatisch.*
- *Vermeiden Sie die Nähe zu möglichen Störquellen, die den Funkempfang beeinträchtigen können (siehe „Standortwahl und Montage").*
- *Nachts sind die atmosphärischen Störungen meist geringer. Ein einziger Empfang pro Tag genügt, um die Genauigkeit (±1 Sekunde) zu gewährleisten.*

6. Bedienung

- *Das Gerät verlässt automatisch den Einstellmodus, wenn länger als 20 Sekunden keine Taste gedrückt wird.*
- *Halten Sie die **MAX/+** oder **–/MIN** Taste im Einstellmodus gedrückt, gelangen Sie in den Schnelllauf.*

6.1 Manuelle Einstellungen

- *Drücken Sie die **SET** Taste und halten Sie diese für drei Sekunden gedrückt, um in den Einstellmodus zu gelangen.*
- *Der erste einstellbare Wert blinkt im Display.*
- *Wählen Sie mit der **MAX/+** oder **–/MIN** Taste die gewünschte Einstellung, solange die Anzeige blinkt.*

TFA_No. 30.3074_Anl_04_23 19.04.2023 16:18 Uhr Seite 9

- *Durch Drücken der **SET** Taste bestätigen Sie die Einstellung und gelangen zum nächsten Wert.*
- *Die Reihenfolge ist wie folgt:*
  - *DCF Empfang ON/OFF (Voreinstellung: DCF ON)*
  - *Zeitzone -12/+12 (Voreinstellung: TZ 00)*
  - *Automatische Zurückstellung der maximalen und minimalen Werte ON/OFF (Voreinstellung: AUTO OFF MIN MAX)*
  - *Komfortzone ON/OFF*
  - *Stunden, Minuten*
  - *Jahr, Monat, Tag*

6.1.1 DCF Empfang

- *Standardgemäß ist der DCF-Empfang aktiviert (DCF ON) und nach erfolgreichem Empfang des DCF-Funksignals ist keine manuelle Zeiteinstellung erforderlich.*
- *Im Einstellungsmodus können Sie mit der **MAX/+** oder **–/MIN** Taste den Empfang des DCF-Funksignals deaktivieren (DCF OFF) oder wieder aktivieren.*
- *Bei deaktiviertem Empfang müssen Sie die Uhrzeit manuell einstellen. Es erscheint keine Zeitzone.*
- *Ist der DCF-Funkuhrempfang aktiviert, wird bei erfolgreichem Empfang die manuell eingestellte Zeit überschrieben.*

6.1.2 Einstellung der Zeitzone

- *Im Einstellungsmodus können Sie mit der **MAX/+** oder **–/MIN** Taste eine Zeitzonenkorrektur (+12/-12) vornehmen.*
- *Die Zeitzonenkorrektur wird benötigt, wenn das DCF-Funksignal empfangen werden kann, die Zeitzone sich aber von der funkgesteuerten Zeit unterscheidet (z.B. +1 = eine Stunde später).*

6.1.3 Automatische Zurückstellung der maximalen und minimalen Werte

- *Im Einstellungsmodus können Sie mit der **MAX/+** oder **–/MIN** Taste die automatische Zurückstellung der maximalen und minimalen Werte aktivieren (AUTO MIN MAX ON) oder wieder deaktivieren.*
- *Bei aktivierter automatischer Zurückstellung erscheint im Display dauerhaft AUTO.*
- *Die Maxima- und Minimawerte werden dann täglich automatisch um 0.00 h zurückgestellt (siehe „Zurückstellung der Höchst- und Tiefstwerte").*

6.2 Höchst- und Tiefstwerte

6.2.1 Anzeige der Höchst- und Tiefstwerte

- *Drücken Sie die **–/MIN** Taste im Normalmodus. MIN blinkt im Display.*
- *Es erscheint der gemessene Tiefstwert seit der letzten Rückstellung unter Angabe von Zeit und Datum der Speicherung.*
- *Die Reihenfolge ist wie folgt: Innentemperatur, Innenluftfeuchtigkeit, Außentemperatur.*
- *Falls Sie mehr als einen Sender angeschlossen haben, können Sie mit der **CHANNEL** Taste zwischen den Kanälen wechseln.*
- *Um wieder die Anzeige mit den aktuellen Werten zu erhalten, drücken Sie die **–/MIN** Taste noch einmal.*
- *Wiederholen Sie den Vorgang mit der **MAX/+** Taste zur Abfrage der Höchstwerte. MAX blinkt im Display.*

6.2.2 Zurückstellung der Höchst- und Tiefstwerte

a) Manuelle Zurückstellung

- *Drücken und halten Sie die **SET** Taste für 3 Sekunden, während die maximalen oder minimalen Werte angezeigt werden. Die Werte werden gelöscht und auf den aktuellen Wert zurückgesetzt.*

b) Automatische Zurückstellung

- *Voraussetzung: Im Einstellmodus ist die automatische Zurückstellung aktiviert (AUTO MIN MAX ON). Im Display erscheint dauerhaft AUTO.*
- *Alle Maxima- und Minimawerte werden täglich automatisch um 0.00 h zurückgestellt.*
- *Eine zwischenzeitliche manuelle Rückstellung ist weiterhin möglich.*

6.3 Komfortstufe (Fig. 4)

- *Auf dem Display erscheint ein Smiley zur Anzeige der Komfortstufe des Raumklimas.*
- *Voraussetzung: Im Einstellmodus ist die Funktion aktiviert (Voreinstellung ON).*

7. Standortwahl und Montage

- *Suchen Sie im Freien einen schattigen, niederschlagsgeschützten Platz für den Sender aus. Direkte Sonneneinstrahlung verfälscht die Messwerte und ständige Nässe belastet die elektronischen Bauteile unnötig.*

TFA_No. 30.3074_Anl_04_23 19.04.2023 16:18 Uhr Seite 10

- *Stellen Sie die Basisstation im Wohnraum auf.*
- *Vermeiden Sie die Nähe zu möglichen Störquellen, die den Funkempfang beeinträchtigen können. Es wird empfohlen, einen Abstand von mindestens 2 Metern zu eventuell störenden Geräten (Fernseher, Computer, Mikrowelle, Funktelefone, Babyfon) und großen Metallgegenständen (z.B. Kühlschrank) einzuhalten. Bei massiven Wänden, insbesondere mit Metallteilen, kann sich die Sendereichweite erheblich reduzieren. In Extremfällen wird empfohlen, das Gerät in Fensternähe zu platzieren.*
- *Prüfen Sie, ob eine Übertragung der Messwerte vom Sender am gewünschten Aufstellort zur Basisstation stattfindet und das DCF Funkuhrsignal empfangen werden kann.*
- *Suchen Sie sich gegebenenfalls einen neuen Aufstellort für Sender und/oder Empfänger.*
- *Ist die Übertragung erfolgreich, können Sie Sender und Basisstation aufstellen oder mit der Aufhängevorrichtung an die Wand hängen.*
- *Zur Wandmontage des Senders schrauben Sie den Halter an die Wand und klinken Sie den Außensender in den Halter.*
- *Betreiben Sie die Basisstation nicht in unmittelbarer Nähe der Heizung, anderer Hitzequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung.*

8. Batteriewechsel

- *Sobald das Batteriesymbol in der Displayzeile der Außenwerte oder im Display des Senders erscheint, wechseln Sie bitte die Batterien im Sender.*
- *Sobald das Batteriesymbol in der Displayzeile der Innenwerte erscheint, wechseln Sie bitte die Batterien in der Basisstation.*
- ***Achtung:** Bei einem Batteriewechsel muss der Kontakt zwischen Sender und Empfänger wiederhergestellt werden – also Batterien immer in beide Geräte neu einlegen oder manuelle Sendersuche starten.*

9. Zusätzliche Außensender (optional erhältlich)

- *Wenn Sie mehrere Außensender anschließen wollen, wählen Sie mit dem **1 2 3** Schiebeschalter im Batteriefach des Außensenders für jeden Außensender einen anderen Kanal aus. Legen Sie dann zwei neue Batterien 1,5 V AA polrichtig ein. Nehmen Sie die Basisstation anschließend in Betrieb oder starten Sie die manuelle Sendersuche:*
  - *Wählen Sie mit der **CHANNEL** Taste den gewünschten Kanal aus.*

  - *Halten Sie die **CHANNEL** Taste für drei Sekunden gedrückt. Der registrierte Sender (Kanal) wird gelöscht und die Sendersuche beginnt.*
  - *Drücken Sie nun die **TX** Taste im Batteriefach des entsprechenden Senders. Die Übertragung der Daten erfolgt sofort.*
- *Die Außenwerte und die Kanalnummer werden auf dem Display der Basisstation angezeigt. Wechseln Sie mit der **CHANNEL** Taste zwischen den Kanälen 1 bis 3.*
- *Nach dem letzten registrierten Sender (1 bis 3) erscheint bei erneuter Bedienung der **CHANNEL** Taste das Kreissymbol für automatischen Kanalwechsel. Im Display werden nun im Wechsel (10 Sekunden) die Werte der installierten Sender angezeigt. Drücken Sie die **CHANNEL** Taste noch einmal, um die Funktion auszuschalten.*
- *Nach erfolgreicher Inbetriebnahme der Außensender schließen Sie das Batteriefach wieder sorgfältig.*

10. Fehlerbeseitigung

Problem	*Lösungen*
Keine Anzeige auf Basisstation oder Sender	➜ *Batterien polrichtig einlegen* ➜ *Batterien wechseln*
Kein Senderempfang *Anzeige „- -. -" für Kanal 1/2/3*	➜ *Kein Sender installiert* ➜ *Batterien des Außensenders prüfen (nur Batterien/Akkus mit 1,5V Spannung verwenden!)* ➜ *Neuinbetriebnahme von Außensender und Basisgerät gemäß Anleitung* ➜ *Manuelle Außensendersuche starten* ➜ *Anderen Aufstellort für Außensender und/oder Basisgerät wählen* ➜ *Abstand zwischen Außensender und Basisgerät verringern* ➜ *Beseitigen der Störquellen*
Kein DCF Empfang	➜ *DCF-Funkempfang im Einstellmodus einschalten (DCF ON)* ➜ ***–/MIN** Taste für drei Sekunden drücken und Initialisierung starten* ➜ *Empfangsversuch in der Nacht abwarten*

TFA_No. 30.3074_Anl_04_23 19.04.2023 16:18 Uhr Seite 11

	➜ *Anderen Aufstellort für das Gerät wählen* ➜ *Uhrzeit manuell einstellen* ➜ *Beseitigen der Störquellen* ➜ *Neuinbetriebnahme des Gerätes gemäß Bedienungsanleitung*
Unkorrekte Anzeige	➜ *Batterien wechseln*

Wenn Ihr Gerät trotz dieser Maßnahmen immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

11. Entsorgung

Dieses Produkt und die Verpackung wurden unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können. Dies verringert den Abfall und schont die Umwelt.

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht über die eingerichteten Sammelsysteme.



Entsorgung des Elektrogeräts

Entnehmen Sie nicht festverbaute Batterien und Akkus aus dem Gerät und entsorgen Sie diese getrennt.
Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.
Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften!



Entsorgung der Batterien

Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll. Sie enthalten Schadstoffe, die bei unsachgemäßer Entsorgung der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationalen oder lokalen Bestimmungen abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schadstoffe sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei.

12. Technische Daten

Messbereich innen	
Temperatur	*0 °C… +50 °C*
Genauigkeit	*± 1°C*
Luftfeuchtigkeit	*10…99%RH*
Genauigkeit	*±5%RH (@25°C, 30…80%RH*
Messbereich außen	
Temperatur	*-40 °C… +60 °C*
Genauigkeit	*±1°C (0…+50°C),* *±1,5°C (-40…0°C, +50…60°C)*
Reichweite	*ca. 100 m (Freifeld)*
Übertragungsfrequenz	*433 MHz*
Maximale Sendeleistung	*< 10mW*
Spannungsversorgung	*Batterien*
Basisstation	*2 x 1,5 V AA (nicht inklusive)*
Außensender	*2 x 1,5 V AA (nicht inklusive)* *Wir empfehlen Alkaline-Batterien*

Basisstation

Größe	*82 x 27 (47) x 140 (145) mm*
Gewicht	*128 g (nur das Gerät)*

Außensender

Größe	*48 (54) x 26 (44) x 129 (135) mm*
Gewicht	*62 g (nur das Gerät)*

TFA_No. 30.3074_Anl_04_23 19.04.2023 16:18 Uhr Seite 12

Funk–Thermometer (D)

Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden. Die neuesten technischen Daten und Informationen zu Ihrem Produkt finden Sie auf unserer Homepage unter Eingabe der Artikel-Nummer in das Suchfeld.

EU-Konformitätserklärung
Hiermit erklärt TFA Dostmann, dass der Funkanlagentyp 30.3074 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de
E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co.KG,
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Deutschland

04/23

Wireless Thermometer (GB)

1. Delivery contents

- *Wireless thermometer (base station)*
- *Temperature transmitter (Cat. No. 30.3250.02)*
- *Instruction manual*

2. Range of application and all the benefits of your new instrument at a glance

- *Outdoor temperature wireless (433 MHz), distance range up to 100 m (open field)*
- *Indoor temperature and humidity with comfort level*
- *Maximum and minimum values with time and date of recording, adjustable auto-reset*
- *Radio-controlled clock with entire date*
- *Wall mounting or table stand*
- *Optional: Expandable up to 3 temperature transmitters (sold separately), also for the temperature control of remote rooms, e.g. children's room, wine-cellar etc.*

3. For your safety

- *This product is exclusively intended for the range of application described above.*
- *This product should only be used as described within these instructions.*

WARNING

- *Keep the devices and the batteries out of reach of children.*
- *Small parts can be swallowed by children (under three years old).*
- *Batteries contain harmful acids and may be hazardous if swallowed. If a battery is swallowed, this can lead to serious internal burns and death within two hours. If you suspect a battery could have been swallowed or otherwise caught in the body, seek medical help immediately.*
- *Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged.* ***Risk of explosion!***
- *Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by leaking. Make sure the polarities are correct. Never use a combination of old and new batteries together, nor batteries of different types.*

TFA_No. 30.3074_Anl_04_23 19.04.2023 16:18 Uhr Seite 13

- *Remove the batteries if the device will not be used for an extended period of time. Avoid contact with skin, eyes and mucous membranes when handling leaking batteries. In case of contact, immediately rinse the affected areas with water and consult a doctor.*

CAUTION

- *Unauthorised repairs, alterations or changes to the product are prohibited.*
- *Do not expose the device to extreme temperatures, vibrations or shocks.*
- *Clean the device with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.*
- *The base station is suitable for indoor use only. Protect it from moisture!*
- *The transmitter is splashproof, but not watertight (see "Location and mounting").*

4. Elements

Base station (Receiver)

A: LCD display (Fig. 1):

A 1: *Time with seconds*
A 2: *DCF reception symbol*
A 3: *Time zone*
A 4: *Automatic reset (AUTO)*
A 5: *Indoor temperature*
A 6: *Minimum values (MIN)*
A 7: *Maximum values (MAX)*
A 8: *Humidity*
A 9: *Outdoor temperature*
A 10: *Symbol for alternating channels*
A 11: *Channel number*
A 12: *Transmitter reception symbol*
A 13: *Battery symbol transmitter*
A 14: *Comfort level (smiley)*
A 15: *Battery symbol for the base station*
A 16: *Date*

B: Buttons (Fig. 1):

B 1: ***SET*** *button*

B 2: ***CHANNEL*** *button*
B 3: ***–/MIN*** *button*
B 4: ***MAX/+*** *button*

C: Housing (Fig. 2):

C 1: *Wall mounting hole*
C 2: *Battery compartment*
C 3: *Table stand (removable)*

Transmitter

D: Display (Fig. 3):

D 1: *Channel 1,2,3*
D 2: *Transmission signal*
D 3: *Battery symbol for the transmitter*
D 4: *Outdoor temperature*

E: Housing (Fig. 3):

E 1: *Battery compartment*
E 2: *Support for wall mounting or table standing*
E 3: *Indentations for the holder for wall mounting*

F: Buttons in the battery compartment (Fig. 3):

F 1: ***TX*** *button*
F 2: ***1 2 3*** *switch for channel selection*

5. Getting started

5.1 Insert the batteries

- *Place the base station and the transmitter on a table at a distance of about 1.5 meters from each other. Avoid being close to possible sources of interference such as electronic devices and radio equipment.*
- *Open the battery compartment of the transmitter and insert two new AA 1.5 V batteries, polarity as illustrated. All LCD segments will be displayed for a short moment.*
- *The display shows the temperature. The switch is set to channel 1.*
- *Close the battery compartment.*
- *Open the battery compartment of the base station.*

TFA_No. 30.3074_Anl_04_23 19.04.2023 16:18 Uhr Seite 14

- *Insert two new AA 1.5 V batteries, polarity as illustrated. All LCD segments will be displayed for a short moment. The humidity and the temperature appear on the display as well as a smiley to indicate the comfort level.*
- *Close the battery compartment.*

5.2 Reception of outdoor transmitter

- *The base station will scan the outdoor temperature and the reception symbol flashes.*
- *If the reception is successful, the outdoor temperature and the reception symbol appear steadily on the base station display.*
- *If the reception of the outdoor temperature fails, "- -.-" remains on the display. Check the batteries and try it again.*
- *You can also start the transmitter search manually later (e.g. if the transmitter signal is lost or if the batteries are changed). Press and hold the **CHANNEL** button on the base station for three seconds. The reception symbol for the outdoor transmitter will be flashing.*
- *Press the **TX** button in the transmitter's battery compartment. The transmission of the outdoor data takes place immediately and if the reception is successful, the outdoor temperature appears on the base station display.*
- *If the contact between the transmitter and receiver is lost at a later time after successful reception, reception attempts will happen after 30 and 60 minutes. Reception is reactivated every hour.*

5.3 Reception of the DCF frequency signal

- *After the reception of the outdoor temperature, the clock will now scan the DCF frequency signal and the DCF symbol flashes on the display.*
- *When the time code is successfully received after 3-10 minutes, the radio-controlled time and the DCF symbol will be shown steadily on the display.*
- *The DCF reception always takes place at 1:00, 2:00 and 3:00 o'clock in the morning. If the signal is not successfully received, further attempts will be taken at 4:00 and 5:00 o'clock.*
- *You can also activate the DCF reception manually. Press the **–/MIN** button for 3 seconds. The DCF reception symbol will be flashing.*
- *Press and hold the **–/MIN** button again for 3 seconds to stop the reception process. The DCF reception symbol disappears.*

- *There are 3 different reception symbols:*

  flashing symbol – reception is active
  solid – reception is successful
  no symbol – no DCF reception

- *If the clock cannot detect the DCF-signal (e.g. due to interference, transmitting distance, etc.), the time can be set manually.*
- *The clock will then work as a normal quartz clock (see: "Manual settings").*

Note on radio-controlled time

- *The time is transmitted from an atomic clock near Frankfurt am Main by a DCF-77 (77.5 kHz) frequency signal with a range of about 1,500 km. Your radio-controlled clock receives the signal, converts it and always shows the exact time. The adjustment of Daylight Saving Time and Standard Time is also automatic.*
- *Avoid being close to possible sources of interference that may affect radio reception (see "Location and mounting").*
- *During night-time, the atmospheric interference is usually less severe. A single daily reception is adequate to keep the accuracy deviation under 1 second.*

6. Operation

- *The device will automatically quit the setting mode if no button is pressed for 20 seconds.*
- *Press and hold the **MAX/+** or **–/MIN** button in setting mode for fast mode.*

6.1 Manual settings

- *Press and hold the **SET** button for three seconds to enter the setting mode.*
- *The first adjustable value flashes on the display.*
- *Use the **MAX/+** or **–/MIN** button to make the desired setting, while the value flashes.*
- *Confirm with the **SET** button and go to the next setting.*
- *The sequence is shown as follows:*
  - *DCF reception ON/OFF (default: DCF ON)*
  - *Time zone -12/+12 (default: TZ 00)*
  - *Automatic reset of the maximum and minimum values ON/OFF (default: AUTO OFF MIN MAX)*
  - *Comfort level ON/OFF*
  - *Hour, minutes*
  - *Year, month, date*

TFA_No. 30.3074_Anl_04_23 19.04.2023 16:18 Uhr Seite 15

6.1.1 DCF reception

- *By default, the DCF reception is activated (DCF ON) and after successful reception of the DCF signal no manual time setting is necessary.*
- *In the setting mode, you can deactivate (DCF OFF) or activate again the DCF reception using the **MAX/+** or **–/MIN** button.*
- *Once the DCF time reception is deactivated the clock must be manually set. No time zone will appear.*
- *If the DCF reception is activated, the manually set time will be overwritten by the DCF time when the signal is received successfully.*

6.1.2 Time zone setting

- *In the setting mode, use the **MAX/+** or **–/MIN** button to make the time zone correction (-12/+12).*
- *The time zone correction is needed for countries where the DCF signal can be received but the time zone is different from the DCF time (e.g. +1=one hour plus).*

6.1.3 Automatic reset of the maximum and minimum values

- *In the setting mode, you can activate (AUTO MIN MAX ON) or deactivate again the automatic reset of the maximum and minimum values using the **MAX/+** or **–/MIN** button.*
- *If the automatic reset is activated, AUTO appears on the display.*
- *The maximum and minimum values will be reset automatically every midnight at 0:00 (see "Reset of maximum and minimum values").*

6.2 Maximum and minimum values

6.2.1 Indication of maximum and minimum values

- *Press the **–/MIN** button in normal mode. MIN flashes on the display.*
- *You can now see the lowest measuring value since the last reset with time and date of recording.*
- *The sequence is shown as follows: Indoor temperature, indoor humidity, outdoor temperature.*
- *If you have installed more than one transmitter, press the **CHANNEL** button to change between the outdoor transmitters.*
- *Press the **–/MIN** button once more to go back to the current values display.*
- *Repeat the process by pressing the **MAX/+** button to see the maximum values. MAX flashes on the display.*

6.2.2 Reset of maximum and minimum values

a) Manual reset

- *Press and hold the **SET** button for 3 seconds while the highest or lowest values are displayed. The values will be deleted and reset to the current state.*

b) Automatic reset

- *Provided that in the setting mode the automatic reset is activated (AUTO MIN MAX ON). AUTO appears permanently on the display.*
- *All maximum and minimum values will be reset automatically every midnight at 0:00.*
- *An interim manual reset is still possible.*

6.3 Comfort level (Fig. 4)

- *On the display appears a smiley to indicate the comfort level.*
- *Provided that in the setting mode the function is activated (default ON).*

7. Location and mounting

- *When placed outdoors, choose a shady and dry place for the transmitter. Direct sunlight may trigger incorrect measurement and continuous humidity damages the electronic components needlessly.*
- *Place the base station in any room of the house.*
- *Avoid being close to possible sources of interference that may affect radio reception. It is recommended to keep a distance of at least 2 metres to possibly interfering sources (TV, computer, microwave, wireless phones, baby monitors) and large metal objects (e.g. refrigerator). Within solid walls, especially ones with metal parts, the transmission range can be reduced considerably. In extreme cases, please place the unit close to a window to improve reception.*
- *Check whether the transmission from the transmitter to the base station is possible and whether the DCF radio clock signal can be received.*
- *If necessary, choose, another position for the outdoor transmitter and/or receiver.*
- *If the transmission is successful, you can place or wall mount the base station and the outdoor transmitter with the suspension device.*

TFA_No. 30.3074_Anl_04_23 19.04.2023 16:18 Uhr Seite 16

- *To wall-mount the transmitter, screw the holder to the wall and click the outdoor transmitter into the holder.*
- *Do not use the base station in the vicinity of radiators, other sources of heat or in direct sunlight.*

8. Battery replacement

- *As soon as the battery symbol will appear on the outdoor values display of the base station or on the display of the outdoor transmitter, change the batteries of the outdoor transmitter.*
- *Change the batteries of the base station, when the battery symbol appears on the indoor values display.*
- ***Please note:** When the batteries are changed, the contact between the transmitter and the receiver must be restored – so always insert new batteries into both devices or start the manual search for the transmitter.*

9. Additional outdoor transmitters (optional)

- *When having more than one external transmitter, select a different channel for each one with the **1 2 3** switch inside the transmitter's battery compartment. Insert two new AA 1.5 V batteries, polarity as illustrated. Start the base station operation or the manual search for the outdoor transmitter:*
  - *Choose the respective channel by pressing the **CHANNEL** button.*
  - *Press and hold the **CHANNEL** button for three seconds. The last registered transmitter (channel) will be cancelled and the transmitter search begins.*
  - *Press the **TX** button in the corresponding transmitter's battery compartment. The transmission of the outdoor data will take place immediately.*
- *The outdoor values and the channel number will be shown on the base station display. Press the **CHANNEL** button to change between the channels 1 to 3.*
- *Press the **CHANNEL** button. After the last registered channel (1 to 3) a circle symbol will appear. On the display the values of the installed transmitters are displayed in sequence (10 seconds). To deactivate the function press the **CHANNEL** button again.*
- *After a successful installation close the outdoor transmitter's battery compartment carefully.*

10. Troubleshooting

Problem	*Solution*
No display on the base station/transmitter	➜ *Ensure the batteries' polarities are correct* ➜ *Change the batteries*
No transmitter reception *Display "- -.-" for channel 1/2/3*	➜ *No transmitter installed* ➜ *Check the outdoor transmitter's batteries (only use batteries/rechargeable batteries with 1.5V voltage!)* ➜ *Restart the transmitter and the base station according to the manual* ➜ *Start the outdoor transmitter manual search* ➜ *Choose another place for the outdoor transmitter and/or the base station* ➜ *Reduce the distance between the outdoor transmitter and the base station* ➜ *Check if there is any source of interference*
No DCF reception	➜ *Activate (DCF ON) the DCF reception in setting mode* ➜ *Press and hold the **–/MIN** button for three seconds and start the initialisation manually* ➜ *Wait for an attempt reception during the night* ➜ *Choose another place for your device* ➜ *Set the clock manually* ➜ *Check if there is any source of interference* ➜ *Restart the instrument according to the manual*
Incorrect indication	➜ *Change the batteries*

If your device fails to work despite these measures, please contact the retailer where you purchased the product from for advice.

TFA_No. 30.3074_Anl_04_23 19.04.2023 16:18 Uhr Seite 17

11. Waste disposal

This product and its packaging have been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused. This reduces waste and protects the environment.

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner using the collection systems that have been set up.



Disposal of the electrical device

Remove non-permanently installed batteries and rechargeable batteries from the device and dispose of them separately.
This product is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).
This product must not be disposed of in ordinary household waste. As a consumer, you are required to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal. Observe the current regulations in place!



Disposal of the batteries

Never dispose of empty batteries and rechargeable batteries with ordinary household waste. They contain pollutants which, if improperly disposed of, can harm the environment and human health. As a consumer, you are required by law to take them to your retail store or to an appropriate collection site depending on national or local regulations in order to protect the environment. The return service is free of charge.

The symbols for the contained heavy metals are: Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead.

12. Specifications

Measuring range indoor	
Temperature	*0 °C… +50 °C*
Accuracy	*± 1°C*
Humidity	*10…99%RH*
Accuracy	*±5%rH (@25°C, 30…80%RH)*
Measuring range outdoor	
Temperature	*-40 °C… +60 °C*

Accuracy	*±1°C (0…+50°C), ±1,5°C (-40…0°C, +50…60°C)*
Transmission range	*max. 100 m (open field)*
Transmission frequency	*433 MHz*
Maximum radio-frequency power	*< 10mW*
Power consumption	*Batteries*
Base station	*2 x 1,5 V AA (not included)*
Outdoor transmitter	*2 x 1,5 V AA (not included) We recommend Alkaline batteries*

Base station

Dimensions	*82 x 27 (47) x 140 (145) mm*
Weight	*128 g (device only)*

Outdoor transmitter

Dimensions	*48 (54) x 26 (44) x 129 (135) mm*
Weight	*62 g (device only)*

No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice.
The latest technical data and information about this product can be found in our homepage by simply entering the product number in the search box.

EU Declaration of conformity
Hereby, TFA Dostmann declares that the radio equipment type 30.3074 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de
E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co.KG,
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germany *04/23*

TFA_No. 30.3074_Anl_04_23 19.04.2023 16:18 Uhr Seite 18

1. Contenu de la livraison

- *Thermomètre radio-piloté (station de base)*
- *Émetteur de température (N° de l'art. 30.3250.02)*
- *Mode d'emploi*

2. Aperçu du domaine d'utilisation et de tous les avantages de votre nouvel appareil

- *Température extérieure sans fil (433 MHz), rayon d'action de max. 100 mètres (champ libre)*
- *Température et humidité intérieures avec niveau de confort du climat*
- *Valeurs maximales et minimales indiquant l'heure et date de la mémorisation, réinitialisation automatique réglable*
- *Horloge radio-pilotée avec la date complète*
- *Peut être posée sur une surface plane ou fixée au mur*
- *En option : extensible jusqu'à 3 émetteurs de température (vendus séparément), également pour le contrôle de la température dans des espaces éloignés, p. ex. chambre d´enfants, cave*

3. Pour votre sécurité

- *Le produit est destiné uniquement à l'utilisation décrite ci-dessus.*
- *N'utilisez jamais l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.*

AVERTISSEMENT

- *Placez vos appareils et les piles hors de la portée des enfants.*
- *Les petites pièces peuvent être avalées par les enfants (moins de trois ans).*
- *Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé et peuvent être mortelles dans le cas d'une ingestion. Si une pile a été avalée, elle peut entraîner des brûlures internes graves ainsi que la mort dans l'espace de 2 heures. Si vous craignez qu'une pile ait pu être avalée ou ingérée d'une autre manière, quelle qu'elle soit, contactez immédiatement un médecin d'urgence.*
- *Ne jetez jamais de piles dans le feu, ne les court-circuitez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas.* ***Risque d'explosion !***
- *Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible afin d'éviter toute fuite. Veillez à la bonne polarité des piles.*

- *N'utilisez jamais simultanément de piles anciennes avec des piles neuves ou des piles de types différents. Retirez les piles si vous n'utilisez pas votre appareil pendant une durée prolongée. Évitez tout contact de la peau, des yeux et des muqueuses avec le liquide des piles. En cas de contact, rincez immédiatement les zones concernées à l'eau et consultez un médecin.*

ATTENTION

- *Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.*
- *Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.*
- *Pour le nettoyage de votre appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de solvants ou d'agents abrasifs !*
- *La station de base ne peut être utilisée qu'à l'intérieur. Protégez l'appareil contre l'humidité !*
- *L'émetteur résiste aux éclaboussures d'eau mais il n'est pas étanche (voir « Choix de l'emplacement et montage »).*

4. Composants

Station de base (récepteur)

A : Affichage LCD (Fig. 1) :

A 1 : *Heures avec secondes*
A 2 : *Symbole de réception DCF*
A 3 : *Fuseau horaire*
A 4 : *Remise à zéro automatique (AUTO Reset)*
A 5 : *Température intérieure*
A 6 : *Valeurs minimales (MIN)*
A 7 : *Valeurs maximales (MAX)*
A 8 : *Humidité*
A 9 : *Température extérieure*
A 10 : *Symbole de changement de canal automatique*
A 11 : *Numéro de canal*
A 12 : *Symbole de réception de l'émetteur*
A 13 : *Symbole de pile faible pour l'émetteur*
A 14 : *Niveau de confort du climat (smiley)*
A 15 : *Symbole de pile faible pour la station de base*
A 16 : *Date*

B : Touches (Fig. 1) :

B 1 : *Touche* ***SET***

TFA_No. 30.3074_Anl_04_23 19.04.2023 16:18 Uhr Seite 19

B 2 : *Touche* ***CHANNEL***
B 3 : *Touche* ***–/MIN***
B 4 : *Touche* ***MAX/+***

C : Boîtier (Fig. 2) :

C 1 : *Œillet de suspension*
C 2 : *Compartiment à piles*
C 3 : *Pied (démontable)*

Émetteur

D : Affichage (Fig. 3) :

D 1 : *Canal 1/2/3*
D 2 : *Signal de transmission*
D 3 : *Symbole de pile faible pour l'émetteur*
D 4 : *Température extérieure*

E : Boîtier (Fig. 3) :

E 1 : *Compartiment à piles*
E 2 : *Support pour suspension ou pour placement sur une surface plane*
E 3 : *Renfoncements pour le support pour le montage mural*

F : Touches (dans le compartiment à piles) (Fig. 3):

F 1 : *Touche* ***TX***
F 2 : *Interrupteur* ***1 2 3*** *pour la sélection du canal*

5. Mise en service

5.1 Insertion des piles

- *Déposez la station de base et l'émetteur sur une table à une distance d'environ 1,5 mètre l'un de l'autre. Évitez la proximité de sources parasites (appareils électroniques ou appareils radio).*
- *Ouvrez le compartiment à piles de l'émetteur et insérez deux nouvelles piles de type 1,5 V AA en respectant la polarité +/-. Tous les segments s'allument brièvement.*
- *La température apparaît sur l'écran. L'interrupteur est réglé sur le canal 1.*
- *Refermez le compartiment à piles.*
- *Ouvrez le compartiment à piles de la station de base.*

- *Insérez deux piles neuves de type 1,5 V AA en respectant la polarité +/-. Tous les segments s'allument brièvement. L'humidité et la température apparaissent sur l'écran, ainsi qu'un smiley indiquant le niveau de confort.*
- *Refermez le compartiment à piles.*

5.2 Réception de l'émetteur extérieur

- *La station de base cherche la température extérieure et le symbole de réception clignote.*
- *Lorsque la réception du signal a abouti, la température extérieure et le symbole de réception sont affichés en continu sur l'écran de la station de base.*
- *Si la température extérieure n'est pas reçue, « - -.- » reste affiché en continu sur l'écran de la station de base. Contrôlez les piles et effectuez une nouvelle tentative.*
- *Vous pouvez activer manuellement la recherche de l'émetteur (par exemple en cas de perte du signal de l'émetteur ou de remplacement des piles). Appuyez sur la touche* ***CHANNEL*** *de la station de base pendant trois secondes. Le symbole de réception clignote.*
- *Appuyez sur la touche* ***TX*** *dans le compartiment à piles de l'émetteur. Le transfert des données est immédiat et en cas de réception correcte, la température extérieure sera affichée sur l'écran de la station de base.*
- *Si, après une réception réussie, le contact entre l'émetteur et le récepteur est perdu ultérieurement, de nouvelles tentatives de réception seront effectuées après 30 et 60 minutes. La réception sera effectuée à nouveau une fois par heure.*

5.3 Réception du signal DCF

- *Après la réception de la température extérieure, l'horloge cherche le signal radio et le symbole de réception DCF clignote.*
- *En cas de réception correcte après 3-10 minutes, l'heure radio et le symbole de réception DCF sont affichés en continu sur l'écran.*
- *La réception du signal DCF a lieu automatiquement tous les jours à 1h00, 2h00 et 3h00 du matin. Au cas où la réception aurait échoué, un nouvel essai de réception sera effectué à 4h00 et 5h00 jusqu'à ce qu'il réussisse.*
- *Vous pouvez activer manuellement la réception de l'heure radio. Appuyez sur la touche* ***–/MIN*** *pendant 3 secondes. Le symbole de réception DCF clignote.*

TFA_No. 30.3074_Anl_04_23 19.04.2023 16:18 Uhr Seite 20

- *Si vous appuyez à nouveau sur la touche **–/MIN** pendant 3 secondes, le processus de réception est terminé. Le symbole de réception DCF disparaît.*
- *Il y a trois symboles de réception différents :*

  clignote – réception en cours
  allumé en continu – la réception a abouti
  aucun symbole – aucune réception
- *Si votre horloge radio-pilotée ne peut pas recevoir le signal DCF (par exemple en cas de perturbations, d'une distance de transmission excessive etc.), vous pouvez régler l'horaire manuellement.*
- *L'horloge fonctionne comme une horloge à quartz normale (voir : « Réglages manuels »).*

Consignes pour la réception de l'heure radio

- *La transmission de l'heure radio s'effectue via une horloge atomique près de Francfort-sur-le-Main, avec un signal DCF-77 (77,5 kHz) d'une portée d'environ 1 500 km. Votre horloge radio-pilotée reçoit le signal, le convertit et affiche l'heure précise. Le passage de l'heure d'hiver à l'heure d'été et vice-versa s'effectue également automatiquement.*
- *Évitez la proximité de sources parasites qui pourraient affecter la réception radio (voir : « Choix de l'emplacement et montage »).*
- *La nuit, les perturbations s'affaiblissent en règle générale. Une seule réception par jour suffit pour maintenir d'éventuels écarts en dessous d'1 seconde.*

6. Utilisation

- *L'appareil quitte automatiquement le mode de réglage si aucune touche n'est pressée pendant 20 secondes.*
- *Si vous maintenez la touche **MAX/+** ou **–/MIN** appuyée au cours d'un mode de réglage, vous passez en déroulement rapide.*

6.1 Réglages manuels

- *Maintenez la touche **SET** appuyée pendant 3 secondes pour accéder au mode de réglage.*
- *La première valeur réglable clignote sur l'écran.*
- *Utilisez la touche **MAX/+** ou **–/MIN** pour effectuer le réglage souhaité, pendant que la valeur clignote.*
- *Appuyez sur la touche **SET** pour confirmer le réglage et passer à la valeur suivante.*

- *L'ordre est le suivant :*
  - *Réception de l'heure radio DCF ON/OFF (par défaut : DCF ON)*
  - *Fuseau horaire -12/+12 (par défaut : TZ 00)*
  - *Réinitialisation automatique des valeurs maximales et minimales ON/OFF (par défaut : AUTO OFF MIN MAX)*
  - *Niveau de confort du climat ON/OFF*
  - *Heure, minutes*
  - *Année, mois, jour*

6.1.1 Réception DCF

- *Par défaut, la réception DCF est activée (DCF ON) et après une réception réussie du signal DCF, aucun réglage manuel de l'heure n'est nécessaire.*
- *En mode de réglage, vous pouvez désactiver (DCF OFF) ou réactiver la réception du signal radio DCF avec la touche **MAX/+** ou **–/MIN**.*
- *Si la réception est désactivée, l'heure doit être réglée manuellement. Aucun fuseau horaire n'apparaît.*
- *Lorsque la réception du signal DCF est activée et a abouti, l'heure ajustée manuellement sera remplacée par l'heure radio.*

6.1.2 Réglage du fuseau horaire

- *En mode de réglage, vous pouvez régler la correction du fuseau horaire (+12/-12) avec la touche **MAX/+** ou **–/MIN**.*
- *Vous avez la possibilité d'utiliser un autre fuseau horaire si votre horloge radio-pilotée peut recevoir le signal DCF mais l'heure de votre fuseau horaire est différente de l'heure DCF (par exemple : +1 = une heure plus tard).*

6.1.3 Réinitialisation automatique des valeurs maximales et minimales

- *En mode de réglage, vous pouvez activer (AUTO MIN MAX ON) ou désactiver la réinitialisation automatique des valeurs maximales et minimales avec la touche **MAX/+** ou **–/MIN**.*
- *Lorsque la réinitialisation automatique est activée, AUTO apparaît sur l'écran en permanence.*
- *Les valeurs maximales et minimales sont réactualisées chaque jour automatiquement à minuit 00.00 h (voir : « Réinitialisation des valeurs maximales et minimales »).*

TFA_No. 30.3074_Anl_04_23 19.04.2023 16:18 Uhr Seite 21

6.2 Valeurs maximales et minimales

6.2.1 Affichage des valeurs maximales et minimales

- *Appuyez sur la touche **–/MIN** en mode normal. MIN clignote sur l'écran.*
- *Les valeurs minimales depuis la dernière réactualisation s'affichent, indiquant l'heure et la date de mémorisation.*
- *L'ordre est le suivant : température intérieure, humidité intérieure, température extérieure*
- *Si vous avez plus d'un émetteur, vous pouvez passer d'un canal à l'autre en appuyant sur la touche **CHANNEL**.*
- *Appuyez une nouvelle fois sur la touche **–/MIN** les valeurs actuelles apparaissent sur l'écran.*
- *Répétez l'opération pour les valeurs maximales avec la touche **MAX/+**. MAX clignote sur l'écran.*

6.2.2 Réinitialisation des valeurs maximales et minimales

a) Réinitialisation manuelle

- *Appuyez sur la touche **SET** pendant 3 secondes lorsque les valeurs maximales ou minimales s'affichent. Les valeurs seront effacées et remplacées par les valeurs actuelles.*

b) Réinitialisation automatique

- *Condition préalable : la réinitialisation automatique est activée dans le mode de réglage (AUTO MIN MAX ON). AUTO apparaît en permanence à l'écran.*
- *Les valeurs maximales et minimales sont réactualisées chaque jour automatiquement à minuit 00.00 h.*
- *Une réinitialisation manuelle intermédiaire est toujours possible.*

6.3 Niveau de confort (Fig. 4)

- *Un smiley apparaît sur l'écran pour indiquer le niveau de confort dans la pièce.*
- *Condition préalable : la fonction est activée dans le mode de réglage (ON par défaut).*

7. Choix de l'emplacement et montage

- *Si vous installez l'émetteur à l'extérieur, choisissez un emplacement à l'ombre et protégé de la pluie. Un ensoleillement direct fausse la mesure et une humidité continue use les composants électroniques inutilement.*
- *Déposez la station base dans une pièce d'habitation.*

- *Évitez la proximité de sources parasites qui pourraient affecter la réception radio. Il est recommandé de maintenir une distance d'au moins 2 mètres entre l'appareil et les sources d'interférences (TV, ordinateur, micro-ondes, radiotéléphones, babyphones) et les objets métalliques volumineux (par exemple, le réfrigérateur). Si les murs sont massifs, en particulier s'ils comportent des parties métalliques, la portée d'émission peut se trouver réduite considérablement. Dans les cas extrêmes, nous vous conseillons de placer l'appareil près d'une fenêtre.*
- *Assurez-vous que les valeurs mesurées sont transmises de l'émetteur au lieu d'installation souhaité à la station de base et si le signal de l'horloge radio DCF peut être reçu.*
- *Si nécessaire, choisissez un autre emplacement pour l'émetteur et/ou pour la station de base.*
- *Si le transfert est correct, vous pouvez poser ou accrocher au mur l'émetteur et la station de base à l'aide d'une vis.*
- *Pour monter l'émetteur au mur, vissez le support au mur et enclenchez l'émetteur extérieur dans le support.*
- *N'utilisez pas la station de base à proximité immédiate d'un chauffage, d'autres sources de chaleur ou exposé aux rayons directs du soleil.*

8. Remplacement des piles

- *Lorsque le symbole de pile apparaît sur l'écran des valeurs extérieures de la station de base ou sur l'émetteur, changez les piles de l'émetteur.*
- *Dès que le symbole de pile apparaît sur l'écran des valeurs intérieures, changez les piles de la station de base.*
- ***Attention :** il faut rétablir le contact entre l'émetteur et le récepteur après le remplacement des piles - Il faut donc toujours remplacer les piles dans les deux appareils ou bien lancer la recherche manuellement.*

9. Émetteurs supplémentaires (optionnel)

- *Si vous désirez raccorder plusieurs émetteurs, sélectionnez un canal différent pour chaque émetteur à l'aide de l'interrupteur **1 2 3** dans le compartiment à piles de l'émetteur. Insérez deux piles neuves de type 1,5 V AA en respectant la polarité +/-. Mettez alors la station de base en service ou bien démarrez manuellement la recherche de l'émetteur.*
  - *Appuyez sur la touche **CHANNEL** et sélectionnez l'émetteur correspondant.*

TFA_No. 30.3074_Anl_04_23 19.04.2023 16:18 Uhr Seite 22

– *Maintenez la touche **CHANNEL** appuyée pendant trois secondes. L' émetteur enregistré (canal) est effacé et la recherche de l'émetteur commence.*
– *Appuyez sur la touche **TX** dans le compartiment à piles de l'émetteur correspondant. Le transfert des données est immédiat.*

- *Les valeurs extérieures et le numéro de canal apparaissent sur l'écran de la station de base. Vous pouvez passer des canaux 1 à 3 en appuyant sur la touche **CHANNEL**.*
- *Après l'enregistrement du dernier émetteur (1 à 3), appuyez pour cela de nouveau sur la touche **CHANNEL**, le symbole circulaire de changement automatique de canal apparaît. Sur l'écran les valeurs des émetteurs extérieurs s'affichent en alternance (10 secondes). Appuyez de nouveau sur la touche **CHANNEL** pour arrêter la fonction.*
- *Après la mise en service des émetteur extérieurs, replacez soigneusement les couvercles des compartiments à piles.*

10. Dépannage

Problème	*Solution*
Aucun affichage sur la station de base ou émetteur	➜ *Contrôlez la bonne polarité des piles* ➜ *Changez les piles*
Pas de réception d'émetteur Affichage « - - . - » pour les canaux 1/2/3	➜ *Aucun émetteur installé* ➜ *Vérifiez les piles de l'émetteur (utilisez uniquement des piles/batteries rechargeables d'une tension de 1,5 V !)* ➜ *Remettez l'émetteur et la station de base en service, conformément aux instructions* ➜ *Lancez la recherche de l'émetteur manuellement* ➜ *Sélectionnez une autre position pour l'émetteur et la station de base* ➜ *Modifiez la distance entre l'émetteur et la station de base* ➜ *Éliminez les sources parasites*
Pas de réception DCF	➜ *Activez la réception radio DCF dans le mode de réglage (DCF ON)*

	➜ *Maintenez la touche **–/MIN** appuyée pendant trois secondes et activez manuellement la réception de l'heure radio* ➜ *Attendez la réception du signal de nuit* ➜ *Choisissez une autre position pour votre appareil* ➜ *Réglez l'heure manuellement* ➜ *Éliminez les sources parasites* ➜ *Remettez l'appareil en service, conformément aux instructions*
Affichage incorrect	➜ *Changez les piles*

Si votre appareil ne fonctionne toujours pas malgré ces mesures, adressez-vous au vendeur chez qui vous l'avez acheté.

11. Traitement des déchets

Ce produit et son emballage ont été fabriqués avec des matériaux de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés. Cela permet de réduire les déchets et de protéger l'environnement.

Éliminez les emballages de manière respectueuse de l'environnement par le biais des systèmes de collecte établis.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Mise au rebut de l'appareil électrique

Retirez de l'appareil les piles et les batteries rechargeables qui ne sont pas installées de façon permanente et jetez-les séparément. Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE). L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques. Respectez les réglementations en vigueur !

TFA_No. 30.3074_Anl_04_23 19.04.2023 16:18 Uhr Seite 23



Élimination des piles

Les piles et les batteries rechargeables ne doivent pas être jetées dans les détritus ménagers. Elles contiennent des polluants qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé si elles sont éliminées de manière inappropriée. En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et batteries rechargeables usagées à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale. La collecte est gratuite.

Les métaux lourds sont désignés comme suit :
Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

12. Caractéristiques techniques

Plage de mesure intérieure	
Température	*0 °C… +50 °C*
Précision	*± 1°C*
Humidité	*10…99%RH*
Précision	*±5%RH (@25°C, 30…80%RH*
Plage de mesure extérieure	
Température	*-40 °C… +60 °C*
Précision	*±1°C (0…+50°C),* *±1,5°C (-40…0°C, +50…60°C)*
Rayon d'action	*env. 100 mètres (champ libre)*
Fréquence de transmission	*433 MHz*
Puissance de fréquence radio maximale transmise	*< 10mW*
Alimentation	*Piles*
Station de base :	*2 x 1,5 V AA (non incluses)*
Émetteur :	*2 x 1,5 V AA (non incluses)*
Nous recommandons des piles alcalines	

Station de base

Dimensions du boîtier	*82 x 27 (47) x 140 (145) mm*

Poids	*128 g (appareil seulement)*

Émetteur extérieur

Dimensions du boîtier	*48 (54) x 26 (44) x 129 (135) mm*
Poids	*62 g (appareil seulement)*

La reproduction, même partielle, du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les caractéristiques techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées sans avis préalable.
Les dernières données techniques et les informations concernant votre produit peuvent être consultées en entrant le numéro de l'article sur notre site Internet.

Déclaration de conformité UE

Le soussigné, TFA Dostmann, déclare que l'équipement radioélectrique du type 30.3074 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante : www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de
E-Mail : info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co.KG,
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Allemagne

04/23

TFA_No. 30.3074_Anl_04_23 19.04.2023 16:18 Uhr Seite 24

1. La consegna include

- *Termometro radiocontrollato (stazione base)*
- *Trasmettitore della temperatura (Cat. n. 30.3250.02)*
- *Istruzioni per l'uso*

2. Utilizzi e vantaggi del vostro nuovo apparecchio

- *Trasmissione senza fili della temperatura esterna (433 MHz), raggio d'azione max: 100 metri (campo libero)*
- *Indicazione della temperatura e umidità interna con livello di comfort*
- *Valori massimi e minimi con precisazione dell'orario e della data, reset automatico regolabile*
- *Orologio radiocontrollato con data completa*
- *Montaggio a muro o sistemazione su piano d'appoggio*
- *Opzionale: Espandibile fino ad un massimo di 3 trasmettitori della temperatura (venduti separatamente), anche in ambienti interni, ad es. stanza dei bambini, cantina da vino*

3. Per la vostra sicurezza

- *Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra.*
- *Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.*

AVVERTENZA

- *Tenere i dispositivi e le batterie lontano dalla portata dei bambini.*
- *Le piccole parti possono essere ingerite dai bambini (sotto i tre anni).*
- *Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Se ingerite, le batterie possono essere mortali. Se una batteria venisse ingerita, potrebbe causare gravi ustioni e portare alla morte nel giro di due ore. Se si sospetta che una batteria sia stata ingerita o inserita nel corpo in altra maniera, consultare immediatamente un medico.*
- *Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle.* ***Pericolo di esplosione!***
- *Sostituire quanto prima le batterie esauste, in modo da evitare perdite. Inserire le batterie rispettando attentamente le polarità indicate. Non utilizzate mai contemporaneamente batterie usate e batterie nuove né batterie di tipi diversi. Rimuovere le batterie, se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato.*

- *Evitare il contatto del liquido delle batterie con la pelle, gli occhi e le mucose. In casi di contatto, sciacquare subito la zona interessata con acqua e consultare un medico.*

ATTENZIONE

- *Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.*
- *Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.*
- *Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o abrasivi.*
- *La stazione base è adatta solo per uso interno. Proteggere dall' umidità!*
- *Il trasmettitore è resistente agli spruzzi d'acqua, ma non impermeabile (vedi "Scelta dell'ubicazione e montaggio").*

4. Componenti

Stazione base (ricevitore)

A: Display LCD (Fig. 1):

A 1: *Orologio con secondi*
A 2: *Simbolo della ricezione del segnale DCF*
A 3: *Fuso orario*
A 4: *Aggiornamento automatico (AUTO Reset)*
A 5: *Temperatura interna*
A 6: *Valori minimi (MIN)*
A 7: *Valori massimi (MAX)*
A 8: *Umidità*
A 9: *Temperatura esterna*
A 10: *Simbolo per cambio canale automatico*
A 11: *Numero di canale*
A 12: *Simbolo della ricezione del trasmettitore*
A 13: *Simbolo della batteria del trasmettitore*
A 14: *Livello di comfort (smiley)*
A 15: *Simbolo della batteria della stazione base*
A 16: *Data*

B: Tasti (Fig. 1):

B 1: *Tasto* ***SET***
B 2: *Tasto* ***CHANNEL***
B 3: *Tasto* ***–/MIN***
B 4: *Tasto* ***MAX/+***

TFA_No. 30.3074_Anl_04_23 19.04.2023 16:18 Uhr Seite 25

C: Struttura esterna (Fig. 2):

C 1: *Foro per sospensione alla parete*
C 2: *Vano batteria*
C 3: *Supporto (rimovibile)*

Trasmettitore

D: Display (Fig. 3):

D 1: *Canale 1/2/3*
D 2: *Segnale di trasmissione*
D 3: *Simbolo della batteria del trasmettitore*
D 4: *Temperatura esterna*

E: Struttura esterna (Fig. 3):

E 1: *Vano batteria*
E 2: *Supporto per il montaggio a parete o di appoggio*
E 3: *Incavo per il supporto per il montaggio a parete*

F: Tasti nel vano batteria (Fig. 3):

F 1: *Tasto* ***TX***
F 2: *Interruttore* ***1 2 3*** *di selezione canali*

5. Messa in funzione

5.1 Inserire le batterie

- *Posizionare la stazione base e il trasmettitore esterno su un tavolo ad una distanza di circa 1,5 metri l'uno dall'altro. Tenerli lontano da eventuali fonti di interferenza (dispositivi elettronici e impianti radio).*
- *Aprire il vano batteria del trasmettitore e inserire due batterie nuove tipo AA da 1,5 V, rispettando le corrette polarità. Tutti i segmenti LCD appaiono brevemente.*
- *Sul display appare la temperatura. L'interruttore è posizionato sul canale 1.*
- *Richiudere il vano batteria.*
- *Aprire il vano batteria della stazione base.*
- *Inserire due batterie nuove tipo AA da 1,5 V, rispettando le corrette polarità. Tutti i segmenti appaiono brevemente. L'umidità e la temperatura appaiono sul display, così come uno smiley per indicare il livello di comfort.*
- *Richiudere il vano batteria.*

5.2 Ricezione del trasmettitore

- *La stazione base prova a ricevere la temperatura esterna e il simbolo della ricezione inizia a lampeggiare.*
- *Quando la ricezione è avvenuta con successo, vengono costantemente visualizzati la temperatura esterna e il simbolo della ricezione nel display della stazione base.*
- *Se non si riceve la temperatura esterna, sul display della stazione base resta visualizzata "- -. -". Controllare le batterie e riprovare di nuovo.*
- *È successivamente possibile avviare anche manualmente la ricerca del trasmettitore (ad esempio in caso di perdita del segnale del trasmettitore o di sostituzione delle batterie). Tenere premuto il tasto* ***CHANNEL*** *della stazione base per tre secondi. Il simbolo di ricezione del trasmettitore lampeggia.*
- *Premere il tasto* ***TX*** *nel vano batteria del trasmettitore. Il trasferimento dei dati ha luogo immediatamente e, se eseguito correttamente, viene visualizzata la temperatura esterna nel display della stazione base.*
- *Se si perde il contatto tra il trasmettitore e il ricevitore in un momento successivo alla ricezione, verranno eseguiti tentativi di ricezione dopo 30 e 60 minuti. La ricezione viene riattivata ogni ora.*

5.3 Ricezione del segnale radio DCF

- *Dopo la ricezione della temperatura esterna, l'orologio prova a ricevere il segnale radio e il simbolo della ricezione del segnale DCF inizia a lampeggiare.*
- *Se il codice dell'ora è stato ricevuto entro 3-10 minuti, l'ora radiocontrollata e il simbolo della ricezione del segnale DCF sono costantemente visualizzati sul display.*
- *La ricezione del segnale DCF avverrà tutti i giorni alle ore 1:00, 2:00 e 3:00. Se la ricezione non è avvenuta con successo, verranno eseguiti tentativi alle 4.00 e alle 5.00.*
- *È possibile avviare la ricezione manualmente. Tenere premuto il tasto* ***–/MIN*** *per 3 secondi. Il simbolo della ricezione del segnale DCF lampeggia.*
- *Tenere premuto di nuovo il tasto* ***–/MIN*** *per 3 secondi, il processo di ricezione è terminato. Il simbolo della ricezione DCF scompare.*
- *Ci sono tre differenti simboli di ricezione:*

Simbolo lampeggiante – Ricezione attiva
Simbolo acceso – Ricezione molto buona
Nessun simbolo – nessuna ricezione

TFA_No. 30.3074_Anl_04_23 19.04.2023 16:18 Uhr Seite 26

- *Nel caso in cui l'orologio non riesca a ricevere il segnale DCF (a causa di disturbi, della distanza di trasmissione, ecc.), l'ora può essere impostata manualmente.*
- *L'orologio funziona come un normale orologio al quarzo (vedi: "Impostazioni manuali").*

Indicazione per la ricezione dell'ora radiocontrollata

- *L'ora viene trasmessa da un orologio atomico vicino Francoforte con un segnale a frequenza DCF - 77 (77,5 kHz) entro un raggio di 1.500 km. Il vostro orologio radiocontrollato riceve il segnale e lo converte per visualizzare l'ora precisa. Anche il passaggio tra ora solare e ora legale è automatico.*
- *Tenere lontano da eventuali fonti di interferenza che possono influenzare la ricezione radio (vedi "Scelta dell'ubicazione e montaggio").*
- *Durante le ore notturne, le interferenze dovute ad agenti atmosferici sono normalmente meno influenti. Una singola ricezione giornaliera è sufficiente a mantenere la deviazione al di sotto di un secondo.*

6. Uso

- *L'apparecchio esce automaticamente dalla modalità impostazione se non si preme alcun tasto per più di 20 secondi.*
- *Tenere premuto il tasto **MAX/+** o **–/MIN** in modalità impostazione per procedere velocemente.*

6.1 Impostazioni manuali

- *Tenere premuto il tasto **SET** per tre secondi per passare alla modalità di impostazione.*
- *Il primo valore regolabile lampeggia sul display.*
- *Utilizzare il tasto **MAX/+** o **–/MIN** per effettuare l'impostazione desiderata, mentre il valore lampeggia.*
- *Premere il tasto **SET** per confermare l'impostazione e passare al valore successivo.*
- *L'ordine è il seguente:*
  - *Ricezione del segnale radio DCF ON/OFF (predefinito: DCF ON)*
  - *Fuso orario -12/+12 (predefinito: TZ 00)*
  - *Resettaggio automatico dei valori massimi e minimi ON/OFF (predefinito AUTO OFF MIN MAX)*
  - *Misurazione del livello di comfort ON/OFF*
  - *Ore, minuti*
  - *Anno, mese, data*

6.1.1 Ricezione DCF

- *La ricezione DCF è attiva per impostazione predefinita (DCF ON). Dopo l'avvenuta ricezione del segnale DCF non è necessaria alcuna regolazione manuale dell'ora.*
- *In modalità impostazione è possibile disattivare (DCF OFF) o attivare di nuovo la ricezione DCF con il tasto **MAX/+** o **–/MIN**.*
- *Se la ricezione del segnale radio è disattivata è necessario impostare l'ora manualmente. Il fuso orario non appare.*
- *Se il segnale DCF è attivato, in caso di corretta ricezione del segnale DCF, l'ora impostata in modo manuale viene sostituita.*

6.1.2 Impostazione del fuso orario

- *In modalità di impostazione è possibile effettuare la correzione del fuso orario (+12/-12) con il tasto **MAX/+** o **–/MIN**.*
- *La correzione del fuso orario è attiva dove è possibile ricevere il segnale DCF ma il fuso orario differisce da quello tedesco (ad esempio, +1 = un'ora dopo).*

6.1.3 Resettaggio automatico dei valori massimi e minimi

- *In modalità impostazione, è possibile attivare il resettaggio automatico dei valori massimi e minimi (AUTO MIN MAX ON) o disattivarlo con il tasto **MAX/+** o **–/MIN**.*
- *Quando il resettaggio è attivato sul display appare AUTO in modo permanente.*
- *I valori massimi e minimi vengono azzerati automaticamente ogni giorno alle ore 0:00 (vedi "Resettaggio dei valori massimi e minimi").*

6.2 Valori massimi e minimi

6.2.1 Indicazione dei valori massimi e minimi

- *Premere il tasto **–/MIN** nella modalità normale. Sul display lampeggia MIN.*
- *I valori minimi misurati appaiono dall'ultimo reset con indicazione di ora e data della memorizzazione.*
- *L'ordine è il seguente: Temperatura interna, umidità interna, temperatura esterna.*
- *Se si dispone di più di un trasmettitore collegato, è possibile passare da un canale all'altro con il tasto **CHANNEL**.*
- *Per tornare alla visualizzazione dei valori attuali, premere ancora una volta il tasto **–/MIN**.*
- *Ripetere il processo con il tasto **MAX/+** per i valori massimi. Sul display lampeggia MAX.*

TFA_No. 30.3074_Anl_04_23 19.04.2023 16:18 Uhr Seite 27

6.2.2 Resettaggio dei valori massimi e minim

a) Resettaggio manuale

- *Tenendo premuto il tasto **SET** per 3 secondi durante la visualizzazione dei valori massimi o minimi. I valori vengono cancellati e viene ripristinato il valore attuale.*

b) Resettaggio automatico

- *Premessa: il resettaggio automatico è attivato nel modo d'impostazione (AUTO MIN MAX ON). AUTO appare permanentemente sul display.*
- *I valori massimi e minimi vengono azzerati automaticamente ogni giorno alle ore 0:00.*
- *Un reset manuale intermedio è possibile.*

6.3 Livello di comfort (Fig. 4)

- *Al raggiungimento del livello di comfort, sul display viene visualizzata un'icona a forma di sorriso.*
- *Premessa: la funzione è attivata nel modo d'impostazione (Predefinito: ON).*

7. Scelta dell'ubicazione e montaggio

- *Se volete utilizzare il trasmettitore all'aperto, cercare un luogo ombreggiato e al riparo dalla pioggia per il trasmettitore. La luce diretta del sole falsifica la misurazione e una superficie costantemente bagnata sforza inutilmente le componenti elettroniche.*
- *Posizionare la stazione base nella posizione desiderata.*
- *Tenere lontano da eventuali fonti di interferenza che possono influenzare la ricezione radio. La distanza raccomandata da dispositivi di interferenza (TV, computer, microonde, telefoni cellulari, baby monitor) e da grandi oggetti metallici (ad esempio frigorifero) è di almeno 2 m. In caso di pareti spesse, in particolare con parti metalliche, il raggio d'azione potrà ridursi notevolmente. In casi estremi si consiglia di sistemare l'unità vicino ad una finestra.*
- *Verificare se il trasferimento dei valori di misura alla stazione base da parte del trasmettitore situato nel luogo cui esso è destinato ha luogo correttamente e se è possibile ricevere il segnale radio DCF.*
- *Se necessario, cercate nuove posizioni per il trasmettitore e/o la stazione base.*
- *Se il trasferimento funziona, è possibile sistemare il trasmettitore e la stazione base o appenderli al muro usando il foro per sospensione alla parete.*

- *Per montare il trasmettitore a parete, avvitare il supporto alla parete e inserire il trasmettitore esterno nel supporto.*
- *Evitare di azionare la stazione base in prossimità del riscaldamento, altre fonti di calore o la luce diretta del sole.*

8. Sostituzione delle batterie

- *Cambiare le batterie del trasmettitore, non appena il simbolo della batteria appare sul display dei valori esterni della stazione base o sul display del trasmettitore.*
- *Cambiare le batterie della stazione base non appena il simbolo della batteria appare nella linea del display dei valori interni.*
- ***Attenzione:** dopo aver sostituito le batterie è necessario ristabilire il contatto tra il trasmettitore e il ricevitore, pertanto cambiate sempre le batterie contemporaneamente ad entrambi i dispositivi oppure avviate la sintonizzazione manuale del trasmettitore.*

9. Trasmettitori esterni addizionali (opzionale)

- *Se si desidera collegare più trasmettitori, scegliere un diverso canale per ciascun trasmettitore con l'interruttore a scorrimento **1 2 3** presente nel vano batteria del trasmettitore. Inserire due batterie nuove tipo AA da 1,5 V, rispettando le corrette polarità. Ponete in funzione la stazione base o avviate la sintonizzazione manuale.*
  - *Selezionate con il tasto **CHANNEL** il corrispondente trasmettitore.*
  - *Tenere premuto per tre secondi il tasto **CHANNEL**. Il trasmettitore (canale) registrato viene cancellato e inizia il processo di ricerca.*
  - *Premere il tasto **TX** nel vano batteria del trasmettitore. Il trasferimento dei dati ha luogo immediatamente.*
- *I valori esterni e il numero di canale vengono visualizzati nella stazione base. Per passare dai canali 1 a 3, utilizzare il tasto **CHANNEL**.*
- *Dopo l'ultimo trasmettitore registrato (1 - 3), alla ripetuta pressione del tasto **CHANNEL** viene visualizzato il simbolo del cerchio per il cambio automatico di canale . Sul display appare in alternanza i valori dei trasmettitori installati (10 secondi). Premere di nuovo il tasto **CHANNEL** per spegnere la funzione.*
- *Dopo la corretta messa in funzione del trasmettitore esterno, chiudere il coperchio della batteria.*

TFA_No. 30.3074_Anl_04_23 19.04.2023 16:18 Uhr Seite 28

10. Guasti

Problema	*Risoluzione del problema*
Nessuna indicazione sul display della stazione base/ del trasmettitore	➜ *Inserire le batterie rispettando le corrette polarità* ➜ *Sostituire le batterie*
Nessuna ricezione del trasmettitore Indicazione "- -. -" per il canale 1/2/3	➜ *Nessun trasmettitore installato* ➜ *Controllare le batterie del trasmettitore (utilizzare solo batterie e batterie ricaricabili con una tensione di 1,5V)* ➜ *Riavviare il trasmettitore e la stazione base secondo le istruzioni* ➜ *Avviare la ricerca manuale del trasmettitore* ➜ *Cercare nuove posizioni per il trasmettitore e/o la stazione base* ➜ *Diminuire la distanza tra il trasmettitore e la stazione base* ➜ *Eliminare fonti di interferenza*
Nessuna ricezione DCF	➜ *Attivare la ricezione radio DCF nella modalità impostazioni (DCF ON)* ➜ *Tenendo premuto per tre secondi il tasto* ***–/MIN*** *per avviare la ricezione manualmente* ➜ *Attendere il tentativo notturno di ricezione* ➜ *Cercare nuove posizioni per il dispositivo* ➜ *Impostare manualmente l'ora* ➜ *Eliminare fonti di interferenza* ➜ *Riavviare il dispositivo secondo le istruzioni*
Indicazione non corretta	➜ *Sostituire le batterie*

Qualora il vostro apparecchio continui a non funzionare nonostante queste procedure, rivolgetevi al rivenditore presso il quale lo avete acquistato.

11. Smaltimento

Questo prodotto e il suo imballaggio sono stati realizzati utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati. Questo riduce i rifiuti e protegge l'ambiente.

Smaltire gli imballaggi in modo ecologico attraverso i sistemi di raccolta in vigore.



Smaltimento del dispositivo elettrico

Rimuovere dal dispositivo le batterie e le batterie ricaricabili estraibili e smaltirle separatamente.
Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).
Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico. Osservare i regolamenti in vigore!



Smaltimento delle batterie

È assolutamente vietato gettare le batterie e le batterie ricaricabili tra i rifiuti domestici. Contengono sostanze tossiche che possono danneggiare l'ambiente e la salute se smaltite in modo improprio. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo

12. Dati tecnici

Campo di misura interno	
Temperatura	*0 °C… +50 °C*
Precisione	*± 1°C*
Umidità	*10…99%RH*
Precisione	*±5%RH (@25°C, 30…80%RH*
Campo di misura esterno	
Temperatura	*-40 °C… +60 °C*

TFA_No. 30.3074_Anl_04_23 19.04.2023 16:18 Uhr Seite 29

Termometro radiocontrollato (I)

Precisione	*±1°C (0…+50°C), ±1,5°C (-40…0°C, +50…60°C)*
Raggio d'azione	*ca. 100 metri al massimo*
Frequenza di trasmissione	*433 MHz*
Massima potenza a radiofrequenza trasmessa:	*< 10mW*
Alimentazione	*Batterie*
Stazione base:	*2 x AA da 1,5 V (non fornite)*
Trasmettitore esterno:	*2 x AA da 1,5 V (non fornite) Raccomandiamo batterie alcaline*

Stazione base

Dimensioni esterne	*82 x 27 (47) x 140 (145) mm*
Peso	*128 g (solo apparecchio)*

Trasmettitore esterno

Dimensioni esterne	*48 (54) x 26 (44) x 129 (135) mm*
Peso	*62 g (solo apparecchio)*

È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso.
È possibile trovare dati tecnici e informazioni aggiornate sul prodotto inserendo il numero di articolo sul nostro sito.

Dichiarazione di conformità UE
Il fabbricante, TFA Dostmann, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio 30.3074 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de
E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co.KG,
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germania *04/23*

Draadloze thermometer (NL)

1. Levering
- *Draadloze thermometer (basisstation)*
- *Temperatuurzender (Cat.-Nr. 30.3250.02)*
- *Gebruiksaanwijzing*

2. Toepassing en alle voordelen van uw nieuwe apparaat in één oogopslag
- *Buitentemperatuur draadloos (433 MHz), zendbereik maximaal 100 meter (open veld)*
- *Binnentemperatuur en luchtvochtigheid met behaaglijkheidsgraad*
- *Minimale en maximale waarden met bijbehorende tijd en datum van opslag, automatische terugstelling regelbaar*
- *Radiografische klok met volledige datum*
- *Om op te hangen of neer te zetten*
- *Optioneel: Werkt met maximaal 3 zenders (in de handel verkrijgbaar), ook voor temperatuurcontrole van afgelegen ruimtes, b.v. kinderkamer, wijnkelder*

3. Voor uw veiligheid
- *Het product is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden.*
- *Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.*

WAARSCHUWING

- *Houd de apparaten en de batterijen buiten de reikwijdte van kinderen.*
- *Het apparaat bevat kleine onderdelen, die door kinderen (jonger dan drie jaren) ingeslikt kunnen worden.*
- *Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Het inslikken van batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Als een batterij wordt ingeslikt, kan dit binnen 2 uur tot ernstige interne brandwonden en tot fataal letsel leiden. Als u denkt dat de batterijen zijn ingeslikt of in het lichaam terecht zijn gekomen, dient u onmiddellijk medische hulp te zoeken.*
- *Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen.* ***Kans op explosie!***
- *Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen.*

TFA_No. 30.3074_Anl_04_23 19.04.2023 16:18 Uhr Seite 30

- *Let op de juiste polariteit bij het plaatsen van de batterijen. Gebruik nooit tegelijkertijd oude en nieuwe batterijen of batterijen van een verschillend type. Verwijder de batterijen, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt. Als een batterij heeft gelekt, vermijd dan contact met de huid, ogen en slijmvliezen. Spoel in geval van contact met batterijzuur de desbetreffende plekken onmiddellijk af met water en raadpleeg een arts.*

LET OP

- *Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.*
- *Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.*
- *Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!*
- *Het basisstation is alleen geschikt voor het gebruik in binnenruimtes. Tegen vocht beschermen.*
- *De zender is tegen spatwater beschermd maar niet waterdicht (zie: „Standplaats en montage").*

4. Onderdelen

Basisstation (ontvanger)

A: LCD-display (Fig. 1):

A 1: *Tijd met seconden*
A 2: *DCF-ontvangstsymbool*
A 3: *Tijdzone*
A 4: *Automatische reset (AUTO Reset)*
A 5: *Binnentemperatuur*
A 6: *Minimale waarden (MIN)*
A 7: *Maximale waarden (MAX)*
A 8: *Luchtvochtigheid*
A 9: *Buitentemperatuur*
A 10: *Cirkelsymbool voor de kanaalwissel*
A 11: *Kanaalnummer*
A 12: *Ontvangstsymbool voor zender*
A 13: *Batterijsymbool zender*
A 14: *Behaaglijkheidsgraad (smiley)*
A 15: *Batterijsymbool voor basisstation*
A 16: *Datum*

B: Toetsen (Fig. 1):

B 1: ***SET*** *toets*
B 2: ***CHANNEL*** *toets*
B 3: ***–/MIN*** *toets*
B 4: ***MAX/+*** *toets*

C: Behuizing (Fig. 2):

C 1: *Wandbevestiging*
C 2: *Batterijvak*
C 3: *Standaard (wegneembaar)*

Zender

D: Display (Fig. 3):

D 1: *Kanaal 1/2/3*
D 2: *Transmissie signaal*
D 3: *Batterijsymbool voor zender*
D 4: *Buitentemperatuur*

E: Behuizing (Fig. 3):

E 1: *Batterijvak*
E 2: *Standaard voor bevestigen aan een muur of plaatsen op een tafel*
E 3: *Uitsparingen voor de houder voor bevestigen aan een muur*

F: Toetsen in het batterijvak (Fig. 3):

F 1: ***TX*** *toets*
F 2: ***1 2 3*** *schuifschakelaar voor de kanaalselectie*

5. Inbedrijfstelling

5.1 Plaatsen van de batterijen

- *Leg de apparaten op een afstand van ca. 1,5 meter van elkaar op een tafel. Vermijd de nabijheid tot eventuele stoorbronnen (elektronische apparaten en radiografische installaties).*
- *Maak het batterijvak van de buitenzender open en plaats er twee nieuwe batterijen 1,5 V AA in met de juiste polariteit. Alle segmenten verschijnen kort.*
- *De temperatuur verschijnt op het display. De schuifschakelaar is ingesteld op kanaal 1.*
- *Sluit het batterijvak weer.*
- *Open het batterijvak van het basisstation.*

TFA_No. 30.3074_Anl_04_23 19.04.2023 16:18 Uhr Seite 31

- *Plaats er twee nieuwe batterijen 1,5 V AA in. Batterijen in de juiste poolrichting plaatsen. Alle segmenten verschijnen kort. De luchtvochtigheid en de temperatuur verschijnen op het display, evenals een smiley om het comfortniveau aan te geven.*
- *Sluit het batterijvak weer.*

5.2 Ontvangst van de buitenzender

- *Het basisstation probeert de buitentemperatuur te ontvangen en het ontvangstsymbool knippert.*
- *Is de ontvangst geslaagd, verschijnt de buitentemperatuur en het ontvangstsymbool op het display.*
- *Als de buitentemperatuur niet wordt ontvangen, blijft „- -. -" op het display staan. Test de batterijen en begin opnieuw.*
- *U kunt de buitenzenderzoeker op een later tijdstip ook handmatig starten (bijv. bij verlies van het buitenzendersignaal of na een batterijwissel). Houdt de **CHANNEL** toets op het basisstation drie seconden ingedrukt. Het ontvangstsymbool voor de buitenzender knippert.*
- *Druk op de **TX** toets in het batterijvak van de zender. De overdracht van de gegevens vindt direct plaats en bij succesvol ontvangst verschijnt de buitentemperatuur op het display van het basisstation.*
- *Indien na succesvolle ontvangst het contact tussen zender en ontvanger op een later tijdstip verloren gaat, vinden na 30 en 60 minuten ontvangstpogingen plaats. De ontvangst wordt om het hele uur geactiveerd.*

5.3 Ontvangst van het radiografisch tijdsignaal

- *Na de ontvangst van de buitentemperatuur, probeert de klok nu het tijdsignaal te ontvangen en het DCF-ontvangstsymbool knippert.*
- *Als na 3-10 minuten de ontvangst succesvol is, verschijnt de radiografische tijd en het DCF-ontvangstsymbool permanent op het display.*
- *Het DCF-signaal wordt dagelijks om 1:00, 2:00 en 3:00 uur 's morgens ontvangen. Is de ontvangst niet geslaagd, probeert de klok om 4:00 en 5:00 uur een signaal te krijgen.*
- *U kunt de DCF-ontvangst ook handmatig starten. Druk 3 seconden op de **–/MIN** toets. Het DCF-ontvangstsymbool knippert.*
- *Als u de **–/MIN** toets nogmaals 3 seconden lang ingedrukt houdt, is het ontvangstproces gestopt. Het DCF-ontvangstsymbool verdwijnt dan.*

Draadloze thermometer (NL)

- *Er zijn drie verschillende ontvangstsymbolen:*

  knippert – ontvangst is actief
  blijft staan – ontvangst is goed
  geen symbool – geen ontvangst

- *Als de radiografische klok geen DCF-signaal ontvangt (wegens storingen, afstand, enz.), kunt u de tijd ook handmatig instellen.*
- *De klok werkt dan als een gewone kwartsklok (zie: "Handmatige instellingen").*

Aanwijzing voor de ontvangst van de radiografische tijd

- *De tijd wordt verzonden vanuit een atoomklok bij Frankfurt am Main door een DCF-77 (77,5 kHz) frequentiesignaal met een bereik van ca. 1.500 km. Uw radiografische klok ontvangt dit signaal en zet het om in de precieze tijd. Zelfs de overgang van zomer- naar wintertijd gebeurt automatisch.*
- *Vermijd de nabijheid tot eventuele stoorbronnen die de radio-ontvangst kunnen beïnvloeden (zie: "Standplaats en montage").*
- *'s Nachts zijn er over het algemeen minder atmosferische storingen. Eén enkel ontvangst per dag is voldoende om de tijdsafwijking onder 1 seconde te houden.*

6. Bediening

- *Het apparaat verlaat automatisch de instelmodus, als er langer dan 20 seconden geen toets wordt ingedrukt.*
- *Houdt de **MAX/+** of **–/MIN** toets in de overeenkomstige instelmodus ingedrukt en u komt in de snelle modus.*

6.1 Handmatige instellingen

- *Druk op de **SET** toets en houd deze drie seconden ingedrukt, om in de instelmodus te komen.*
- *De eerste instelbare waarde knippert op het display.*
- *Gebruik de **MAX/+** of **–/MIN** toets om de gewenste instelling te bepalen, zo lang de weergave knippert.*
- *Druk op de **SET** toets om de instelling te bevestigen en naar de volgende waarde te gaan.*

- *De volgorde is als volgt:*
  - *DCF ontvangst ON/OFF (standardinstelling: DCF ON)*
  - *Tijdzone -12/+12 (standaardinstelling: TZ 00)*
  - *Automatische terugstelling van de maximale en de minimale waarden ON/OFF (standaardinstelling: AUTO OFF MIN MAX)*
  - *Behaaglijkheidsgraad ON/OFF*

TFA_No. 30.3074_Anl_04_23 19.04.2023 16:18 Uhr Seite 32

– *Uren, minuten*
– *Jaar, maand, dag*

6.1.1 DCF ontvangst

- *Normaal is de standaard DCF-ontvangst ingeschakeld (DCF ON) en na succesvol ontvangst van het DCF-signaal is een handmatige tijdinstelling niet nodig.*
- *In de instelmodus kunt u de **MAX/+** of **–/MIN** toets gebruiken om de ontvangst van het DCF ontvangstsignaal uit te schakelen (DCF OFF) of weer in te schakelen.*
- *Nadat u de ontvangst gedeactiveerd heeft, moet u de tijd handmatig instellen. Op het display verschijnt geen tijdzone.*
- *Bij geactiveerde DCF-ontvangst wordt de handmatig ingestelde tijd overschreven als de ontvangst succesvol is.*

6.1.2 Instelling van de tijdzone

- *In de instelmodus kunt u met de **MAX/+** of **–/MIN** toets een correctie van de tijdzone maken (-12/+12).*
- *Een correctie van de tijdzone is vereist wanneer het DCF-signaal wel kan worden ontvangen, maar de tijdzone van de DCF tijd afwijkt (bijvoorbeeld, +1 = één uur later).*

6.1.3 Automatische terugstelling van de maximale en de minimale waarden

- *In de instelmodus kunt u de **MAX/+** of **–/MIN** toets gebruiken om de automatische terugstelling van de maximale en de minimale waarden te activeren (AUTO MIN MAX ON) of te deactiveren.*
- *Is de automatische terugstelling activeert verschijnt permanent op het display AUTO.*
- *De maximum- en de minimumwaarden worden automatisch dagelijks om 0.00 h gereset (zie: „Terugstelling van maximum- en minimumwaarden").*

6.2 Maximum- en minimumwaarden

6.2.1 Weergave van maximum- en minimumwaarden

- *Druk op de **–/MIN** toets in de normale modus. Op het display knippert MIN.*
- *Op het display worden de laagste waarden sinds de laatste reset weergegeven, met aanduiding van tijd en datum van de opslag.*
- *De volgorde is als volgt: Binnentemperatuur, binnenluchtvochtigheid, buitentemperatuur.*

- *Indien u meer dan één zender heeft aangesloten, kunt u met de **CHANNEL** toets tussen de kanalen wisselen.*
- *Druk nog eens op de **–/MIN** toets om het display met de actuele waarden te verkrijgen.*
- *Herhaal de procedure met de **MAX/+** toets om de maximum waarden op te vragen. Op het display knippert MAX.*

6.2.2 Terugstelling van maximum- en minimumwaarden

a) Handmatige terugstelling

- *Druk op de **SET** toets en houd deze 3 seconden ingedrukt, wanneer op het display de maximum- of minimumwaarden verschijnen. De waarden worden gewist en op de actuele waarde teruggezet.*

b) Automatische terugstelling

- *Voorwaarde: de automatische reset is ingeschakeld in de instelmodus (AUTO MIN MAX ON). AUTO verschijnt permanent op het display.*
- *De maximum- en de minimumwaarden worden automatisch dagelijks om 0.00 h gereset.*
- *Een tussentijdse handmatige reset is ook mogelijk.*

6.3 Comfortniveau (Fig. 4)

- *Op het display verschijnt een smiley om het comfortniveau van het binnenklimaat aan te duiden.*
- *Voorwaarde: de functie is ingeschakeld in de instelmodus (standaardinstelling ON).*

7. Standplaats en montage

- *Zoek buitenshuis een schaduwrijke en een tegen regen beschermde plaats uit voor de zender. Direct zonlicht vervalst de meetwaarden en continue vochtigheid belast de elektronische componenten onnodig.*
- *Plaats het basisstation in de woonruimte.*
- *Vermijd de nabijheid tot eventuele stoorbronnen die de radio-ontvangst kunnen beïnvloeden. De afstand van mogelijke storingsbronnen (TV, computer, magnetron, draadloze telefoons, babyfoons) en grote metalen voorwerpen (bv. koelkast) dient tenminste 2 meter te zijn. Massieve wanden, in het bijzonder met metalen delen, kunnen het bereik van de zender aanzienlijk beperken. In extreme gevallen is het aan te bevelen, het toestel dichter bij het raam te zetten.*

TFA_No. 30.3074_Anl_04_23 19.04.2023 16:18 Uhr Seite 33

- *Controleer of een overdracht van de meetwaarden van de zender op de gewenste opstellingsplaats naar het basisstation plaatsvindt en of het DCF tijdsignaal kan worden ontvangen.*
- *Zoek eventueel een andere plaats voor de zender en/of het basisstation.*
- *Is de transmissie geslaagd, kunt u de zender en het basisstation opstellen of met de wandbevestiging aan de muur monteren.*
- *Om de zender aan de muur te bevestigen, schroeft u de houder aan de muur en klikt u de zender in de houder.*
- *Gebruik het basisstation niet in de onmiddellijke nabijheid van een verwarming of andere warmtebronnen en stel het niet bloot aan directe zonnestralen.*

8. Batterijwissel

- *Vervang de batterijen in de zender als het batterijsymbool op het display van de zender of op de buitenwaarden display van het basisstation verschijnt.*
- *Wanneer het batterijsymbool in het display van de binnenwaarden verschijnt, vervang dan de batterijen in het basisstation.*
- ***Attentie:** bij een batterijwissel moet het contact tussen de zender en de ontvanger weer worden hersteld – dus altijd beide apparaten van nieuwe batterijen voorzien of handmatig de buitenzender zoeken.*

9. Extra buitenzenders (optioneel)

- *Als u meerdere buitenzenders wilt aansluiten, kiest u met de **1 2 3** schuifschakelaar in het batterijvak van de buitenzender voor elke buitenzender een ander kanaal. Plaats er twee nieuwe batterijen 1,5 V AA in. Batterijen in de juiste poolrichting plaatsen. Neem het basisstation dan in werking of start het handmatig zenderzoeken.*
  - *Kies met de **CHANNEL** toets de desbetreffende zender.*
  - *Houdt de **CHANNEL** toets drie seconden ingedrukt. De geregistreerde buitenzender (kanaal) wordt gewist en het zenderzoeken begint.*
  - *Druk op de **TX** toets in het batterijvak van de betreffende zender. De gegevens worden onmiddellijk overgedragen.*
- *De buitenwaarden en het kanaalnummer verschijnen op het display van het basisstation. Gebruik de toets **CHANNEL** om te schakelen tussen de kanalen 1 tot 3.*

- *Na de laatst geregistreerde zender (1 tot 3) verschijnt bij een volgende bediening van de **CHANNEL** toets een kringsymbool voor de automatische kanaalwissel. Op het display verschijnen afwisselend de waarden van de geïnstalleerde zender (10 seconden). Druk nog eens op de **CHANNEL** toets om deze functie uit te schakelen.*
- *Na de succesvolle inbedrijfstelling van de buitenzender sluit u het batterijvak weer zorgvuldig.*

10. Storingswijzer

Probleem	*Oplossing*
Geen indicatie op het basisstation/zender	➜ *Batterij in de juiste poolrichtingen plaatsen* ➜ *Vervang de batterijen*
Geen zender ontvangst *Indicatie „- -. -" voor kanaal 1/2/3*	➜ *Geen zender geïnstalleerd* ➜ *Controleer de batterijen van de zender (gebruik alleen batterijen/accu's met een spanning van 1,5V)* ➜ *Basisstation en zender opnieuw volgens de handleiding in bedrijf stellen* ➜ *Handmatig zoeken van de buitenzender starten* ➜ *Zoek een andere plaats voor de buitenzender en/of het basisstation* ➜ *Afstand tussen buitenzender en basisstation verminderen* ➜ *Verwijder stoorbronnen*
Geen DCF ontvangst	➜ *Activeer de DCF radio-ontvangst in de instelling (DCF ON)* ➜ *Druk op de **–/MIN** toets en houd deze voor drie seconden ingedrukt om de initialisatie handmatig te starten* ➜ *Ontvangstpoging in de nacht afwachten* ➜ *Zoek een nieuwe opstellingsplaats voor het apparaat* ➜ *Tijd handmatig instellen* ➜ *Verwijder stoorbronnen*

TFA_No. 30.3074_Anl_04_23 19.04.2023 16:18 Uhr Seite 34

	➜ *Apparaat opnieuw volgens de handleiding in bedrijf stellen*
Geen correcte weergave ➜	*Vervang de batterijen*

Neem contact op met de verkoper bij wie u dit product gekocht heeft als uw apparaat ondanks deze maatregelen nog steeds niet werkt.

11. Afvoeren

Dit product en de verpakking zijn vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en hergebruikt. Dit vermindert afval en spaart het milieu.

Voer de verpakking op milieuvriendelijke wijze af via de daarvoor bestemde inzamelsystemen.



Afvoeren van het elektrisch apparaat

Verwijder niet vast ingebouwde batterijen en accu's uit het apparaat en voer die gescheiden af.
Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval.
Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende inleverpunt voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Neem de geldende voorschriften in acht!



Afvoeren van batterijen

Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Zij bevatten schadelijke stoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu en de gezondheid indien zij op onjuiste wijze worden afgevoerd. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw verkoper in te leveren of naar de daarvoor bestemde inleverpunten volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren is gratis.

De benamingen van de zware metalen zijn:
Cd=cadmium, Hg=kwik, Pb=lood

12. Technische gegevens

Meetbereik binnen	
Temperatuur	*0 °C… +50 °C*
Precisie	*± 1°C*
Luchtvochtigheid	*10…99%RH*
Precisie	*±5%RH (@25°C, 30…80%RH*
Meetbereik buiten	
Temperatuur	*-40 °C… +60 °C*
Precisie	*±1°C (0…+50°C), ±1,5°C (-40…0°C, +50…60°C)*
Reikwijdte	*Maximaal 100 meter (vrije veld)*
Transmissie frequentie	*433 MHz*
Maximaal radiofrequentie vermogen uitgezonden	*< 10mW*
Spanningsvoorziening	*Batterijen*
Basisapparaat:	*2 x 1,5 V AA (niet inclusief)*
Buitenzender:	*2 x 1,5 V AA (niet inclusief) Wij bevelen alkalinebatterijen*

Basisstation

Afmetingen	*82 x 27 (47) x 140 (145) mm*
Gewicht	*128 g (alleen het apparaat)*

Buitenzender

Afmetingen	*48 (54) x 26 (44) x 129 (135) mm*
Gewicht	*62 g (alleen het apparaat)*

TFA_No. 30.3074_Anl_04_23 19.04.2023 16:18 Uhr Seite 35

Draadloze thermometer (NL)

Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.
De nieuwste technische gegevens en informatie over uw product kunt u vinden door het invoeren van het artikelnummer op onze homepage.

EU-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart TFA Dostmann dat het type radioapparatuur 30.3074 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de
E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co.KG,
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Duitsland

04/23

Termómetro inalámbrico (E)

1. Entrega

- *Termómetro inalámbrico (estación base)*
- *Emisor de temperatura (Cat. No. 30.3250.02)*
- *Instrucciones de uso*

2. Ámbito de aplicación y ventajas de su nuevo dispositivo

- *Temperatura exterior a través de un emisor inalámbrico (433 MHz), con rango de hasta 100 m (campo libre)*
- *Temperatura y humedad interior con el nivel de confort*
- *Valores máximos y mínimos con indicación del tiempo y la fecha de la memorización, reposición automática ajustable*
- *Reloj radiocontrolado con fecha completa*
- *Montaje de pared o sobremesa*
- *Opcional: Expandible de hasta 3 emisores de temperatura (se venden por separado), también para el control de la temperatura de habitaciones alejadas, por ejemplo, habitación de niños, bodega etc.*

3. Para su seguridad

- *El producto solo es adecuado para el ámbito de aplicación descrito anteriormente.*
- *No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.*

ADVERTENCIA

- *Mantenga los dispositivos y las pilas fuera del alcance de los niños.*
- *Las piezas pequeñas pueden ser tragadas por los niños (menores de tres años).*
- *Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud y pueden ser peligrosas si se ingieren. Si se ingiere una pila le puede causar dentro de 2 horas, quemaduras internas y llegar a la muerte. Si sospecha que se ha ingerido una pila o ha entrado en el cuerpo de otro modo, busque inmediatamente ayuda médica.*
- *No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue.* ***¡Riesgo de explosión!***
- *Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas. Compruebe que la polaridad sea la correcta al introducir las pilas. No utilice simultáneamente pilas nuevas y usadas o pilas de diferente tipo.*

TFA_No. 30.3074_Anl_04_23 19.04.2023 16:18 Uhr Seite 36

- *Extraiga las pilas si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiempo. Evite el contacto del líquido de las pilas con la piel, ojos y mucosas. En caso de contacto, enjuague la zona afectada con agua y acuda al médico sin pérdida de tiempo.*

ATENCIÓN

- *No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por su cuenta en el dispositivo.*
- *No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.*
- *Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilice productos abrasivos o disolventes!*
- *La estación base sólo es apta para el uso en lugares secos bajo techo. ¡Protegerlo de la humedad!*
- *El emisor está protegido contra las salpicaduras de agua, pero no es estanco al agua (véase: "Selección de la ubicación y montaje").*

4. Componentes

Estación base (receptor)

A: Pantalla LCD (Fig. 1):

A 1: *Hora con segundos*
A 2: *Símbolo de recepción DCF*
A 3: *Zona horaria*
A 4: *Reposición automática (AUTO Reset)*
A 5: *Temperatura interior*
A 6: *Valores mínimos (MIN)*
A 7: *Valores máximos (MAX)*
A 8: *Humedad del aire*
A 9: *Temperatura exterior*
A 10: *Símbolo para el cambio de canal*
A 11: *Número de canal*
A 12: *Símbolo de recepción para el emisor*
A 13: *Símbolo de pila para el emisor*
A 14: *Nivel de confort (smiley)*
A 15: *Símbolo de pila para la estación base*
A 16: *Fecha*

B: Teclas (Fig. 1):

B 1: *Tecla* ***SET***

B 2: *Tecla* ***CHANNEL***
B 3: *Tecla* ***–/MIN***
B 4: *Tecla* ***MAX/+***

C: Cuerpo (Fig. 2):

C 1: *Colgador para pared*
C 2: *Compartimento de las pilas*
C 3: *Soporte (desmontable)*

Emisor

D: Pantalla (Fig. 3):

D 1: *Canal 1/2/3*
D 2: *Señal de transmisión*
D 3: *Símbolo de pila para el emisor*
D 4: *Temperatura exterior*

E: Cuerpo (Fig. 3):

E 1: *Compartimento de las pilas*
E 2: *Soporto para pared o sobremesa*
E 3: *Huecos para el soporto para montaje de pared*

F: Teclas en el compartimento de las pilas (Fig. 3):

F 1: *Tecla* ***TX***
F 2: *Interruptor deslizante* ***1 2 3*** *para la selección de canal*

5. Puesta en marcha

5.1 Introducir las pilas

- *Coloque la estación base y el emisor sobre una mesa a una distancia de 1,5 metros aprox. entre sí. Evite la proximidad de posibles fuentes de interferencias (dispositivos electrónicos y sistemas de radio).*
- *Abra el compartimento de las pilas del emisor exterior e introduzca dos pilas nuevas 1,5 V AA con la polaridad correcta. Todos los segmentos LCD se muestran brevemente.*
- *En la pantalla aparece la temperatura. El interruptor deslizante está en el canal 1.*
- *Cierre de nuevo el compartimento de las pilas.*
- *Abra el compartimento de las pilas de la estación base.*

TFA_No. 30.3074_Anl_04_23 19.04.2023 16:18 Uhr Seite 37

- *Introduzca dos pilas nuevas 1,5 V AA con la polaridad correcta. Todos los segmentos LCD se muestran brevemente. La humedad y la temperatura aparecen en la pantalla, así como un smiley para indicar el nivel de confort.*
- *Cierre de nuevo el compartimento de las pilas.*

5.2 Recepción del emisor exterior

- *La estación base intenta de recibir la temperatura exterior y el símbolo de recepción parpadea.*
- *Si la recepción es exitosa aparecen la temperatura exterior y el símbolo de recepción en la pantalla de la estación base.*
- *Si no se recibe la temperatura exterior, "- -. -" permanece en la pantalla de la estación base. Compruebe las pilas y inicie un nuevo intento.*
- *También puede iniciar la búsqueda del emisor exterior manualmente más tarde (p. ej., en caso de pérdida de la señal del emisor o al cambiar las pilas). Mantenga pulsada la tecla **CHANNEL** a la estación base durante tres segundos. El símbolo de recepción para el emisor exterior parpadea.*
- *Pulsa la tecla **TX** en el compartimento de las pilas del emisor. La transmisión de los datos se realiza inmediatamente y si la recepción es correcta, aparece la temperatura exterior en la pantalla de la estación base.*
- *Si se pierde el contacto entre el transmisor y el receptor después de la recepción exitosa en un momento posterior, los intentos de recepción tienen lugar transcurridos 30 y 60 minutos. La recepción se activa de nuevo cada hora.*

5.3 Recepción de la señal de radio

- *Después de la recepción de la temperatura exterior el reloj está ahora tratando de recibir la señal de radio y el símbolo de recepción DCF parpadea.*
- *Una vez que se ha recibido el código de horario después 3-10 minutos se muestra la hora controlada por radio y el símbolo de recepción DCF aparece constantemente en la pantalla.*
- *La recepción de la señal DCF se llevará a cabo diariamente a las 1.00, 2:00 y 3:00 de la mañana. Si la recepción del reloj no tiene éxito, el siguiente intento de recepción se llevará a cabo de nuevo a las 4:00 y 5:00 de la mañana.*
- *También puede activar la recepción de la señal DCF manualmente. Mantenga pulsada la tecla **–/MIN** durante 3 segundos. El símbolo de recepción DCF parpadea.*

- *Mantenga pulsada la tecla **–/MIN** durante 3 segundos y el proceso de recepción se termina. El símbolo de recepción DCF desaparece.*
- *Hay tres tipos de símbolos recibidos:*

  Parpadea – recepción activa
  Se detiene – recepción exitosa
  Ninguna símbolo – ninguna recepción de DCF

- *Si su reloj radiocontrolado no es capaz de recibir la señal DCF (p. ej, debido a interferencias, distancia de transmisión, etc.), puede ajustar la hora manualmente.*
- *El reloj funciona como un reloj normal de cuarzo (véase "Ajustes manuales").*

Indicaciones para la recepción de la hora radiocontrolada

- *La transmisión de la hora se realiza por medio de un reloj atómico en las proximidades de Frankfurt am Main por una señal de frecuencia DCF-77 (77,5 kHz) con un alcance de aprox. 1.500 km. Su reloj radiocontrolado recibe la señal, la convierte y muestra siempre la hora exacta. Incluso el cambio de la hora de verano e invierno se produce automáticamente.*
- *Evite la proximidad de posibles fuentes de interferencia que puedan afectar a la recepción de radio (véase: "Selección de la ubicación y montaje").*
- *Por las noches las alteraciones atmosféricas suelen ser reducidas. Si además se recibe como mínimo una vez al día, es suficiente para garantizar la precisión y mantener desviaciones inferiores a 1 segundo.*

6. Manejo

- *El dispositivo sale automáticamente del modo de ajuste si no se presiona ninguna tecla durante 20 segundos.*
- *Mantenga pulsada la tecla **MAX/+** o **–/MIN** en el modo de ajuste, accederá a la pasada rápida.*

6.1 Ajustes manuales

- *Mantenga pulsada la tecla **SET** durante tres segundos para acceder al modo de ajuste.*
- *El primer valor ajustable parpadea en la pantalla.*
- *Ajuste con la tecla **MAX/+** o **–/MIN** la regulación deseada, mientras el valor parpadea.*

TFA_No. 30.3074_Anl_04_23 19.04.2023 16:18 Uhr Seite 38

- *Pulse la tecla **SET** para confirmar el ajuste y pasar al valor siguiente.*
- *La sucesión se indica como sigue:*
  - *Recepción DCF ON/OFF (nivel preseleccionado: DCF ON)*
  - *Zona horaria -12/+12 (nivel preseleccionado: TZ 00)*
  - *Reposición automática para los valores máximos y mínimos ON/OFF (nivel preseleccionado: AUTO OFF MIN MAX)*
  - *Nivel de confort ON/OFF*
  - *Hora, minutos*
  - *Año, mes, fecha*

6.1.1 Recepción de DCF

- *De manera predeterminada, la recepción DCF está activada (DCF ON) y después de la recepción exitosa de la señal DCF no es necesario un ajuste horario manual.*
- *En el modo de ajuste puede desactivar (DCF OFF) o activar con la tecla **MAX/+** o **–/MIN** la recepción DCF.*
- *Con la recepción desactivada debe ajustar la hora manualmente. No aparece ninguna zona horaria.*
- *Si la recepción de la señal de radio está activada y la recepción es correcta el tiempo ajustado manualmente se sobrescribe.*

6.1.2 Ajuste de la zona horaria

- *En el modo de ajuste puede ajustar la corrección de la zona horaria (-12/+12) con la tecla **MAX/+** o **–/MIN** .*
- *La corrección de la zona horaria es necesaria cuando se puede recibir la señal DCF, la zona horaria es diferente de la hora DCF (por ejemplo: +1 = una hora más tarde).*

6.1.3 Reposición automática para los valores máximos y mínimos

- *En el modo de ajuste puede activar (AUTO MIN MAX ON) o desactivar la reposición automática para los valores máximos y mínimos con la tecla **MAX/+** o **–/MIN** .*
- *Si ha activado la reposición automática en la pantalla aparece AUTO.*
- *Los valores máximos y mínimos se reponen diariamente automáticamente a las 0.00 h (véase: "Reposición de valores máximos y mínimos")*

6.2 Valores máximos y mínimos

6.2.1 Indicación de valores máximos y mínimos

- *Pulse la tecla **–/MIN** en el modo normal. MIN parpadea en la pantalla.*
- *Se muestran los valores mínimos tras la última reposición con especificación de la fecha y la hora de la memorización.*
- *La sucesión se indica como sigue: temperatura y humedad interior, temperatura exterior.*
- *Si ha conectado más de un emisor, con la tecla **CHANNEL** puede cambiar entre los canales.*
- *Pulse otra vez la tecla **–/MIN** para volver a la visualización de los valores actuales.*
- *Repita este procedimiento con la tecla **MAX/+** para consultar los valores máximos. MAX parpadea en la pantalla.*

6.2.2 Reposición de valores máximos y mínimos

a) Reposición manual

- *Mantenga pulsada la tecla **SET** durante 3 segundos mientras en la pantalla aparecen los valores máximos y mínimos. Los valores se borrarán y se volverá a indicar los valores actuales.*

b) Reposición automática

- *Condición previa: la reposición automática está activada en el modo de ajuste (AUTO MIN MAX ON). AUTO aparece permanentemente en la pantalla.*
- *Los valores máximos y mínimos se reponen diariamente automáticamente a las 0.00 h.*
- *También es posible una reposición manual intermedio.*

6.3 Nivel confort (Fig. 4)

- *En la pantalla aparece un smiley para mostrar el nivel de confort del clima de la habitación.*
- *Condición previa: la función está activada en el modo de ajuste (nivel preseleccionado: ON).*

7. Selección de la ubicación y montaje

- *Busque un lugar sombreado y protegido de la lluvia para poner el emisor en el exterior. La irradiación solar directa falsea los valores de medición y la humedad permanente perjudica innecesariamente los componentes electrónicos.*
- *Instale la estación base en el salón.*

TFA_No. 30.3074_Anl_04_23 19.04.2023 16:18 Uhr Seite 39

- *Evite la proximidad de posibles fuentes de interferencia que puedan afectar a la recepción de radio. Es recomendable mantener una distancia de como mínimo 2 metros de posibles dispositivos perturbadores (televisión, ordenador, microondas, radioteléfonos, monitores para bebés) y de los objetos metálicos grandes (por ejemplo, el frigorífico). Con paredes macizas, especialmente con piezas metálicas puede reducirse considerablemente el alcance del emisor. En casos extremos se aconseja de emplazar el dispositivo cerca de una ventana.*
- *Compruebe si se produce la transmisión de los valores medidos del emisor exterior en el lugar de instalación deseado para la estación base y si se puede recibir la señal de radio DCF.*
- *Busque posiblemente un lugar nuevo para el emisor y / o la estación base.*
- *Si la transmisión ha sido exitosa, puede colocar el emisor y la estación base o colgarlos en la pared mediante el dispositivo de suspensión.*
- *Para montaje de pared, atornille el soporte en la pared y cuelgue el transmisor en el soporte.*
- *No opere la estación base en las inmediaciones de la calefacción, de otras fuentes de calor o de la radiación solar directa.*

8. Cambio de las pilas

- *En cuanto aparezca en la pantalla de los valores exteriores de la estación base o en la pantalla del emisor el símbolo de pila, cambie las pilas del emisor exterior.*
- *En cuanto aparezca en la pantalla de los valores interiores el símbolo de pila, cambie las pilas en la estación base.*
- ***Atención:** Al cambiar las pilas, debe volver a establecerse el contacto entre el emisor y el receptor; por esta razón, deben introducirse pilas nuevas en ambos dispositivos o iniciarse una búsqueda manual de emisor.*

9. Emisores adicionales (opcional)

- *Si desea conectar varios emisores, seleccione con el interruptor deslizante **1 2 3** en el compartimento de las pilas del emisor exterior otro canal para cada emisor exterior. Introduzca dos pilas nuevas 1,5 V AA. Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta. Active entonces la estación base o comienza una búsqueda manual del emisor:*
  - *Con la tecla **CHANNEL** puede seleccionar el emisor deseado.*

  - *Mantenga pulsada la tecla **CHANNEL** durante 3 segundos. El emisor (canal) registrado se borrará y comenzará la búsqueda del emisor.*
  - *Pulsa la tecla **TX** en el compartimento de las pilas del emisor. La transmisión de los datos se realiza inmediatamente.*
- *Los valores exteriores y el número de canal se muestran en la pantalla de la estación base. Utilice la tecla **CHANNEL** para cambiar entre los canales 1 a 3.*
- *Después del último emisor exterior registrado (1-3), cuando se pulsa de nuevo la tecla **CHANNEL** se muestra el símbolo para el cambio de canal automático. En la pantalla aparecen intercambio los valores de emisores instalados (10 segundos). Pulse otra vez la tecla **CHANNEL** para apagar la función.*
- *Después de la puesta en marcha exitosa de los emisores exteriores, cierre de nuevo cuidadosamente la tapa del compartimento de las pilas.*

10. Averías

Problema	*Solución*
Ninguna indicación en la estación base / emisor	➜ *Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta* ➜ *Cambiar las pilas*
Ninguna recepción de emisor *Indicación "- -. -" para los canales 1/2/3*	➜ *Ningún emisor instalado* ➜ *Comprobar las pilas del emisor exterior (utilice únicamente pilas/ baterías con una tensión de 1,5 V).* ➜ *Vuelva a la puesta en marcha del emisor y de la estación base de acuerdo a las instrucciones* ➜ *Iniciar la búsqueda manual para el emisor exterior* ➜ *Elegir otro lugar para el emisor exterior y/o la estación base* ➜ *Reducir la distancia entre el emisor exterior y la estación base* ➜ *Elimine las fuentes de interferencia*
Ninguna recepción de DCF	➜ *Activar la recepción de radio DCF en el modo de ajuste (DCF ON)*

TFA_No. 30.3074_Anl_04_23 19.04.2023 16:18 Uhr Seite 40

	➜ *Mantenga pulsada la tecla durante tres segundos y puede iniciar la inicialización manualmente* ➜ *Esperar la recepción de noche* ➜ *Elegir otro lugar para el dispositivo* ➜ *Ajustar la hora manualmente* ➜ *Elimine las fuentes de interferencia* ➜ *Vuelva a la puesta en marcha del dispositivo de acuerdo a las instrucciones*
Indicación incorrecta	➜ *Cambiar las pilas*

Si a pesar de haber seguido estos pasos, el dispositivo no funciona, diríjase al establecimiento donde adquirió el producto.

11. Eliminación

Este producto y su embalaje han sido fabricados con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y reutilizados. Así se reducen los residuos y se protege el medio ambiente.

Eliminar el embalaje de una forma respetuosa con el medio ambiente a través de los sistemas de recogida establecidos.



Eliminación de los dispositivos eléctricos

Retire las pilas y baterías recargables que no están instaladas de forma permanente y deséchelas por separado del producto.
Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).
No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente. Tenga en cuenta las normas vigentes actuales.



Eliminación de las pilas

Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Contienen contaminantes que pueden perjudicar el medio ambiente y la salud si se eliminan de forma inadecuada.

Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local. La devolución es gratuita.

Las denominaciones de los metales pesados que contienen son: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo.

12. Datos técnicos

Gama de medición interior	
Temperatura	*0 °C… +50 °C*
Precisión	*± 1°C*
Humedad del aire	*10…99%RH*
Precisión	*±5%RH (@25°C, 30…80%RH*
Gama de medición exterior	
Temperatura	*-40 °C… +60 °C*
Precisión	*±1°C (0…+50°C),* *±1,5°C (-40…0°C, +50…60°C)*
Alcance	*Máximo de 100 m (campo libre)*
Frecuencia de transmisión	*433 MHz*
Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida	*< 10mW*
Alimentación de tensión	*Pilas*
Estación base:	*2 x 1,5 V AA (no incluidas)*
Emisor exterior:	*2 x 1,5 V AA (no incluidas)* *Recomendamos pilas alcalinas*

Estación base

Dimensiones del cuerpo	*82 x 27 (47) x 140 (145) mm*
Peso	*128 g (solo dispositivo)*